

Aj Son Excellence  
M<sup>re</sup> le Landgrave  
de Sievers

1509

Дополнительныя списки къ  
Положенію 1804 года и Ин-  
струкція Ревизіонной Межевой  
Коммисіи.



На подлинномъ подписано собственною Его  
ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА РУКОЮ ШАКО:

*Быть по сему*

**АЛЕКСАНДРЪ.**

Въ Санктпетербургѣ  
Февраля 28 дня 1804 года.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЯ СТАТЬИ ПОСТАНОВЛЯЕМЫЯ  
ВЪ ПОЯСНЕНІЕ ПОЛОЖЕНІЯ О ПРАВАХЪ  
И ПОВИННОСТЯХЪ ЛИФЛЯНДСКИХЪ  
КРЕСТЬЯНЪ, ВЪ 20 ДЕНЬ ФЕВРАЛЯ 1804  
ГОДА, ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО.

---

## І. О РЕВЕРСАХЪ.

### §. 1

Помѣщики, кои утверждаясь на добротѣ и количествѣ крестьянскихъ земель, на основаніи § 26 Инспекціи Ревизионнымъ Комисіямъ 1804 года, обязались, или впредь пожелающъ обязаться *Реверсомъ* до окончанія межеванія, на количество повинностей высшее, нежели какое въ § 25 вышешюмянушой Инспекціи опредѣлено, прежде нежели допущены будутъ къ Реверсу, должны посред-

Das original ist von SEINER KAISERLICHEN MAJESTÄT allerhöchst eigenhändig unterschrieben:

*Es sey also*

ALEXANDER.

den 28 Februar 1809

Zu St. Petersbourg.

## ERGÄNZUNGS PARAGRAPHEN

ZUR

ERLÄUTERUNG DER AM 20 FEBRUAR 1804 ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN, UEBER DIE RECHTSVERHÄLTNISSE DER BAUERN DES LIVLÄNDISCHEN GOUVERNEMENTS ERLASSENEN

## VERORDNUNGEN.



### I. IN BETREFF DER MESZ-REVERSIRUNGEN DER GUTHSBESITZER.

#### § 1.

Diejenigen Guthsbesitzer, welche, in Gemässheit des § 26 der Revisions-Instruction vom Jahre 1804, im Rücksicht der bessern Beschaffenheit *und* des grözern Umfanges ihrer Bauerländereyen, ~~was~~ eine *n* höhere Summen von Leistungen verlangen, als der § 25 erwähnter Revisions-Instruction bestimmt, und sich für diese durch MESZ-REVERSE verpflichtet haben, oder künftig noch zu ver-

спвомъ *частнаго* \*) межеванія доказать, что крестьяне ихъ имѣють дѣйствительно земли столько, на сколько помѣщики симъ Реверсомъ обязались желаютъ; для удостовѣренія въ семъ,

§. 2.

Ревизионная Межевая Коммисія имѣетъ непремѣннымъ правиломъ на всѣхъ тѣхъ помѣстьяхъ, гдѣ помѣщикъ обязался уже, или объявивъ желаніе обязаться Реверсомъ, предлагать самимъ хозяевамъ помѣстья избирать для примѣрнаго обмежеванія изъ всѣхъ разнаго рода показанныхъ помѣщикомъ по величинѣ и оцѣнкѣ ихъ хозяйствъ; какъ на примѣръ изъ разнаго рода Фиршлеровъ, въ двадцать, болѣе или менѣе палеровъ; изъ разнаго рода Ахшлеровъ въ десять, болѣе или менѣе палеровъ, Галбъ-гакнеровъ, и такъ далѣе, одно, два или при хозяйствѣ, изъ которыхъ бы хозяева каждаго рода, по собственному ихъ удостовѣренію имѣли у себя земли и хуже, и

---

\*) *Частное* межеваніе есть то, когда изъ всего помѣстья въ примѣръ другимъ обмежевывающимся нѣкоторая только хозяйства.

*Спеціальное* есть то, когда межаются всѣ вообще земли помѣстья, какъ помѣщики, такъ и крестьянскія.

pflichten wünschen, sollen, ehe sie zum Reverse zugelassen werden zuvor mittelst einer PARTIALEN Meszung \*) beweisen, dasz ihre Bauern wirklich, den im Revers von ihnen angegebenen Werth, an land besitzen.

§ 2.

Zu diesem Behufe hat die in Livland errichtete Mesz-Revisions-Kommission die Verbindlichkeit, auf allen denjenigen Güthern, wo der Guthsbesitzer durch den ihm zustehenden Revers sich bereits verpflichtet hat, oder noch zu verpflichten wünscht, den Bauernwirthen des Guthes aufzutragen, aus den, von dem Guthsherrn aufgegebenen, dem Umfange und dem Werthe nach, verschiedenen Gattungen von Gesindern, wie zum Beyspiel aus den verschiedenen arten von Viertlern zu zwanzig, zu mehr und zu weniger Thalern, den verschiedenen Arten von Achtlern zu zehn, zu mehr und zu weniger Thalern, den

---

\*) Eine *partiale* Meszung findet Statt, wenn nur einige Gesinder des ganzen Guthes zum Beyspiel für die übrigen gemessen werden.

Eine *speciale* Meszung hingegen ist eine solche, wenn alle Ländereyen des ganzen Guthes, so wohl hofes als Bauerländereyen gemessen werden.

по количеству ихъ менѣе всѣхъ прочихъ погоже рода въ томъ же помѣстьѣ находящихся. — На сихъ избранныхъ хозяйствахъ, по надлежащемъ *тастномъ* ихъ обмежеваніи и оцѣнкѣ, Ревизіонная Межевая Коммисія удостоверяется дѣйствительно ли пребуемая помѣщикомъ повинности, соотвѣтствуютъ оцѣнкѣ земли во владѣніи у крестьянъ состоящей.

### §. 3.

Когда чрезъ такое *тастное* измѣреніе Коммисія удостовѣрилась, что пребуемая помѣщикомъ повинности соотвѣтствуютъ въ точности оцѣнкѣ земли, тогда не дѣлая дальнѣйшаго спеціальнаго межеванія, вопрошаетъ какъ помѣщика, такъ и хозяевъ, согласными они, чтобы по примѣру хозяйствъ такимъ образомъ обмежеванныхъ, составлены были и для всѣхъ прочихъ одинакаго рода хозяйствъ того помѣстья, на той же соразмѣрности основанная Вакенбухи, и въ случаѣ взаимнаго какъ съ той, такъ и съ другой стороны

Halb-Häcknern, u. s. w. eins, zwey oder drey solcher Gesinder als maasstab auszumitteln, von welchen die Wirthe der verschidenen Gattungen selbst überzeugt sind, dasz sie wirklich weniger und schlechteres Land als alle übrigen Gesinder desselben Guthes und derselben Gattung besitzen. Alsdann läst die Mesz-Revisions-Kommission diese dargestalt ausgemittelten Bauergesinder partial meszen und taxiren, um sich zu überzeugen, ob die vom Guths-Herrn zufordernden Leistungen wirklich dem Werthe, des vom Bauer besessenen Landes entsprechen.

### § 3.

Wenn die Mesz-Revisions-Kommission durch eine solche partiale Meszung sich überzeugt hat, dasz die vom Gutsherrn zufordernden Leistungen, dem Werthe des Landes genau entsprechen, so fordert sie beyder Theile, des Gutsherrn und der Bauerwirthe, Zustimmung, ob sie nach diesem resultat der Meszung einiger Gesinder, die Wackenbücher für alle Gesinder ohne Meszung der übrigen abgefast haben wollen, und im Fall der Einwilligung werden alsdann perpetuelle Wackenbücher nach allen Gattungen der Gesinder desselben Guthes angefertigt, und ein sol-

согласія, Коммисія соспавляешъ для всѣхъ родовъ хозяйствъ того помѣстья непремѣнныя Вакенбухи, и шакое помѣстье почитаешся тогда какъ бы спеціально обмежеванное.

§. 4.

Естьли бы хозяева не согласились шакого, изъ частнаго межеванія производящаго правила приняшь на всегда непремѣнною мѣрою повинностей своихъ, шо Коммисія обязываетъ помѣщика реверсомъ окончить межеваніе непремѣнно въ печеніи шести лѣтъ, считая съ того дня, когда реверсъ или обязательство сіе между помѣщикомъ и Коммисією сдѣлано будешъ.

§. 5.

Естьли въ продолженіе сего шестилѣтняго срока помѣщикъ по собственной винѣ, законнымъ образомъ изслѣдованной, межеванія не окончить, шо Коммисія налагаетъ на него шштрафъ въ § 26 Инструкціи Ревизіоннымъ Коммисіямъ 1804 года опредѣленный, и не пріемля ни какихъ опговорокъ, обращаетъ его на послѣдній Казенный Вакенбухъ, ежли посредствомъ его повинность крещьянская не возвысится; въ прошивномъ случаѣ неме-

ches Guth ist alsdann als speciel gemessen, anzuziehen.

#### § 4.

Sollten die Bauerwirthe nicht einwilligen, dass die aus der partialen Meszung sich ergebende Bestimmung zum fortdauernden Maaszstabe ihrer Leistungen angenommen werde, so verpflichtet die Mesz-Revisions-Kommission, den Guthsherrn durch einen Revers, die Meszung durchaus in sechs Jahren, vom Tage der Ausstellung des Reverses oder dieser Verbindlichkeit des Guthsherrn gegen die Mesz-Revisions-Kommission angerechnet zu beendigen.

#### § 5.

Wird diese Meszung innerhalb der sechsjährigen Frist, durch die, gesetzlich erwiesene Schuld des Guthsherrn selbst, aufgehalten, so verurtheilt ihn die Mesz-Revisions-Kommission zu der im § 26 der Revisions-Instruction vom Jahr 1804 bestimmten Strafe, und setzt ihn, ohne weitere Nachsicht, auf das letzte Krons-Wackenbuch, sobald nämlich dadurch die Leistungen nicht erhöht werden, im entgegengesetzten Falle aber, wird die speciale Meszung auf Kosten eines solchen Guths-

длѣнно на счетъ пакого помѣщика произведишь спеціальное межеваніе.

§. 6.

Еспьли одна часть хозяевъ на устанавляемое по частному межеванію правило согласится, а другая согласія своего не дастъ, тогда Коммисія составишь для согласившихся хозяевъ непремѣнныя Вакенбухи, а на число несогласившихся обяжетъ помѣщика реверсомъ къ межеванію.

§. 7.

Равнымъ образомъ, еспьли бы не смотря на согласіе хозяевъ, помѣщикъ, желая болѣе удостовѣриться въ испинномъ количествѣ земли, во владѣніи у крестьянъ его состоящей, захопѣлъ самъ подвергнушь все помѣстье свое спеціальному межеванію, по Коммисія даетъ ему на то дозволеніе, обязывая однако же его припомъ реверсомъ окончить межеваніе въ положенный шестилѣтній срокъ, на основаніи правила въ §§ 4 и 5 постановленнаго.

herrn von der Mesz-Revisions Kommission unverzüglich bewerkstelliget.

§ 6.

Wenn nur ein Theil der Bauerwirthe diese aus der partialen Meszung entspringende Bestimmung, als fortdauernd anzunehmen geneigt ist, der andere Theil hingegen nicht, so hat die Mesz-Revisions-Kommission nur für die Einwilligenden perpetuelle Wackenbücher anzufertigen, und für die Nichteinwilligenden, den Guthsherrn zur Ausstellung eines Reversees zur Meszung dieser Gesinder zu verpflichten.

§ 7.

Auf gleiche Weise hat die Mesz-Revisions-Kommission, wenn der Guthsherrn unerachtet der Einwilligung der Bauerwirthe, durch eine speciale Meszung seines ganzen Guthes, den wahren Umfang, der von den Bauern besessenen Ländereyen auszumitteln verlangt, ihm solches zugestatten. Jedoch ist der Guthsherr alsdann gleichfalls durch Ausstellung eines Reversees zur beendigung der Meszung, in der gesetzlichen sechsjährigen Frist, in Gemäztheit des § 4 und 5 aufgestellten Grundsatzes, anzuhalten.

## §. 8.

Въ шѣхъ помѣстьяхъ, гдѣ прежними Ревизионными Коммисіями, до опредѣленія правила сего, допущены уже реверсы на количество повинностей превышающее общее правило въ спашьяхъ сихъ предписываемое, Ревизионная Межевая Коммисія немедленно исправитъ Вакенбухи, на основаніи распоряженій выше сего постановленныхъ, и въ томъ порядкѣ, какой для сего Межевою Ревизионною Инспекціею предписанъ ей будетъ.

II. О изчисленіи земли и опредѣленіи повинностей и уроковъ на работу.

## §. 9.

При изчисленіи въ помѣстьяхъ количества гаковъ, шѣ крестьянскія земли, на копорыхъ учреждены какія либо помѣщичьи заведенія, или кои присоединены къ полямъ господскимъ, не должны быть полагаемы въ число земель крестьянамъ опредѣляемыхъ, и слѣдовательно имѣютъ быть исключаемы: равнымъ образомъ и взаимно, шѣ господскія, или лежавшія въ пустѣ крестьянскія земли, на копорыхъ по раздачѣ послѣднихъ Казенныхъ Вакенбуховъ, заведены новыя хозяйств-

## § 8.

Auf denjenigen Güthern, wo die vorigen Revisions-Kommissionen, noch vor Bestimmung dieser Grundsätze erlaubt haben, Reverse auf eine grössere Summe von Leistungen auszustellen, als diese Ergänzungs-Paragraphe vorschreiben, hat die Mesz-Revisions-Kommission die Wackenbücher nach Anleitung obiger Verfügungen, und in der Art, wie es in der Mesz-Revisions-Instruction noch näher bestimmt wird, ohne Anstand zu verbessern.

II. IN BETREFF DER AUSRECHNUNG DER LAENDEREYEN, SO WIE AUCH DER LEISTUNGEN UND ARBEITSTAGE.

## § 9.

Bey Berechnung der Hackenzahl auf den Güthern, sollen diejenigen Bauerländereyen, auf welchen der Guthsbesitzer irgend eine Anlage gemacht, oder mit den Herrschaftlichen Feldern verbunden hat, nicht zur Zahl der den Bauern bestimmten Ländereyen gerechnet, sondern davon ausgeschlossen, da hingegen die Hofesländereyen und wüste liegenden Bauerstellen, auf welchen nach Ausheilung der letzten Krons-Wackenbücher, neue Gesinder errichtet, oder wel-

ва, или кои отданы креспьянину для присоединенія къ полямъ, должны бытъ прилагаемы къ общей суммѣ гаковъ.

§. 10.

Помѣстья посредствомъ межеванія въ извѣстность приведенныя, и имѣющія карпы съ означеніемъ градусовъ земли, не приемятся за немежеванныя.

§. 11

Въ случаѣ жалобъ, что оцѣненная на копоромъ либо изъ помѣстьевъ земля не имѣетъ шѣхъ свойствъ, по коимъ она полагается въ первомъ, второмъ, третьемъ или четвертомъ градусѣ, для почтѣйшаго опредѣленія оныхъ производися надлежащее изслѣдованіе посредствомъ Землемѣровъ и другихъ знающихъ людей, кои опредѣляютъ окончательно, въ какомъ дѣйствительно градусѣ положенную въ оцѣнку землю почтять должно.

§. 12.

Въ шѣхъ помѣстьяхъ, въ коихъ по совершенному недоспашку въ лугахъ, креспьянинъ не имѣлъ доселѣ во владѣніи своемъ опредѣленной въ § 57 Положенія 1804 года пропорціи сѣнокоса, и при настоящемъ разпредѣле-

che den Bauern zur Vereinigung mit ihren Feldern abgegeben worden, zu der allgemeinen Summe der Hackhenzahl hinzugefügt werden.

§ 10.

Diejenigen Güther, welche durch Aufmeszungen reguliret, und worüber Karten mit Bezeichnung der Grade der Ländereyen vorhanden sind, dürfen nicht als ungemessen angesehen werden.

§ 11

Wenn auf irgend einem Guthe Klagen darüber entstehen, dasz die angeschlagenen Bauerländereyen nicht von der Beschaffenheit seyn, nach welcher sie zum ersten, zweiten, dritten, oder vierten Grade gerechnet werden, so wird zur Bestimmung der wahren Beschaffenheit dieser Ländereyen, durch Feldmeszer und andere sachkündige Männer die gehörige Untersuchung an gestellt, und allendlich bestimmt, zu welchem Grade die angeschlagenen Ländereyen wirklich gehören müssen.

§ 12.

Auf denjenigen Güthern, wo wegen Mangel an Heuschlag, der Bauer nicht die im § 57 der Verordnung von 1804 angegebene proportion von Heuschlägen besitzt und bis jetzt nicht gehabt hat, auch bey der nunmehr erforderlichen Theilung

ніи земель получить ея не можеть, повинности крестьянскія разполагаюшся въ соразмѣрности съ оцѣнкою того участка, который во владѣніи у него до начала ревизіи 1804 года находился. Ежели же помѣщикъ для сохраненія всѣхъ прежнихъ повинностей безъ уменьшенія пожелаеть вновь прибавить крестьянину земли, то такое прибавленіе не иначе допускается, какъ съ тѣмъ условіемъ, чшобы согласно § 23 Инспрукціи Ревизионнымъ Коммисіямъ 1804 года, означенная порція между пахашными и сѣнокосными землями сохранена была, то есть: чшобы находилось при чешверши участка пашни и одна чешверть сѣнокосовъ и огородовъ. Въ случаѣ неимѣнія сѣнокосовъ, прибавленіе крестьянину вмѣсто оныхъ другаго рода земель, произведено бытъ можеть тогда только, когда крестьянинъ добровольно согласится самъ принять такую землю вмѣсто сѣнокоса.

### §. 13.

Вмѣсто опредѣленной къ присовокупленной къ Высочайше утвержденному Положенію 1804 года оцѣнки сѣнокосной земли и бушланда полагается по Шведской таксаціонной мѣшодѣ слѣдующая оцѣнка:

der Ländereyen nicht bekommen kann, daselbst werden die Leistungen des Bauers nach dem Werthe des Landes von demselben, vor der im Jahr 1804 begonnenen Revision der Leistungen berechnet. Sollte aber ein Guthsherr zur Beybehaltung des STATUS QUO der Leistungen, diesem Bauer neues Land zuzuthemen wünschen, so kann eine solche Zugabe nicht anders geschätzt werden, als dasz bey solchem, dem Bauer zugegebenen Lande durchaus das im § 23 der Revisions-Instruction von 1804 bestimmte Verhältniss von Ackerland zu Heuschlags und Gartenland, das ist drey viertel Ackerland und ein viertel Heuschlags und Gartenland beobachtet werde. Bey Mangel an Heuschlagsland aber, kann selbiger durch andere Ländereyen nur alsdann ersetzt werden, wenn der Bauer damit zufrieden ist.

### § 13.

Die, in der, bey der Verordnung, von 1804 angeschlossenen Tabelle B. enthaltene Taxe der Buschlænder und Heuschlagslænder, wird in Analogie der Swedischen Taxations Methode dahin modificirt, dasz angeschlagen werden musz:

## КУСТОВОЙ ЗЕМЛИ

ЗАРОСШЕЙ КУСТАРНИКОМЪ И БЕЗЪ ОНАГО.

Первой степени бочка въ придцать грошей.

Первой степени лофъ въ двадцать одинъ, при седьмыхъ гроша.

Впорой степени бочка въ двадцать пять грошей.

Впорой степени лофъ въ семнадцать, шесть седьмыхъ гроша.

Трешей степени бочка въ двадцать грошей.

Трешей степени лофъ въ чешырнадцать, двѣ седьмыхъ гроша.

Чешвертой степени бочка въ пяпнадцать грошей.

Чешвертой степени лофъ въ десять, пять седьмыхъ гроша.

## СЪНОКОСНОЙ ЗЕМЛИ.

Первой степени бочка въ шешнадцать, семь осмыхъ грошей.

Впорой степени бочка въ одинадцать, одна чешвертыхъ грошей.

Трешией степени бочка въ восемь, семь шешнадцатыхъ грошей.

## B U S C H L A N D

MIT HOLZ BEWACHSEN ODER NICHT.

Eine Tonstelle vom ersten Grade zu dreißig Groschen.

Eine Lofstelle vom ersten Grade zu ein und zwanzig drey siebentel Groschen.

Eine Tonnstelle vom zweyten grade zu fünf und zwanzig Groschen.

Eine Lofstelle vom zweyten Grade zu siebzehn sechs siebentel Groschen.

Eine Tonnstelle vom dritten Grade zu zwanzig Groschen.

Eine Lofstelle vom dritten Grade zu vierzehn zwey siebentel Groschen.

Eine Tonstelle vom vierten Grade zu fünfzehn Groschen.

Eine Lofstelle vom vierten Grade zu zehn fünf siebentel Groschen.

## H E U S C H L A G S L A N D.

Eine Tonnstelle vom ersten Grade zu sechzehn sieben achtel Groschen.

Eine Tonnstelle vom zweiten Grade zu elf ein viertel Groschen.

Eine Tonnstelle vom dritten Grade zu acht sieben sechszhentel Groschen.

Четвертой степени бочка въ пять, пять осмыхъгрошей.

§ 14.

Сверхъ того для сохраненія еще спрожайшей справедливости при оцѣнкѣ сѣнокосовъ, постановляется правиломъ: въ помѣстьяхъ имѣющихъ недоспапокъ въ сѣнокосахъ, гдѣ при составленіи новыхъ Вакенбуховъ помѣщикъ утверждаетъ будетъ и Коммисія дѣйствительно усмотритъ, что по самому малому пространству сѣнокосовъ, оцѣнка крестьянскихъ участковъ сколько уменьшился, что нужны вспомогапельныя работы не могутъ быть исправлены, и что сѣнокосы сіи не принадлежатъ ни къ одной изъ опредѣленныхъ въ предъидущей ступѣ степени, а дѣйствительно съ нихъ снимается большее количество возовъ сѣна, въ такихъ случаяхъ Коммисія допрашиваетъ хозяевъ крестьянскихъ участковъ, дѣйствительно ли они получаютъ показанное помѣщикомъ количество возовъ, и когда они подтвердятъ его показаніе, по взявъ среднее число между хорошимъ и худымъ урожаемъ, полагаетъ возъ въ одиннадцать съ четвертью грошей, и оцѣниваетъ такимъ образомъ крестьянскіе участки; еслѣ-

Eine Tonnstelle vom vierten Grade zu fünf, fünffachtel Groschen.

§ 14.

Zur Beobachtung der strengsten Gerechtigkeit bey Taxation der Heuschläge, wird festgesetzt, dasz auf den jenigen Güthern, wo Mangel an Heuschlagsland ist, und wo bey Anfertigung neuer Wackenbücher die Kommission sich von der Wahrheit der Behauptung des Guthsbesitzers überzeuge, nämlich, dasz durch die, wegen des geringen Umfanges von Heuschlagsland, herabgesetzte Taxation der Bauergesinder, selbst der nöthige Hülfsgesind nicht wird geleistet werden können, ferner, dasz diese Heuschlagsländereyen zu keinem der, in dem vorigen § bestimmten Grade gehören, und endlich, dasz ein wahrhaft grözterer Ertrag von Heufudern auf denselben gewonnen wird, die Kommission in allen diesen Fällen verbunden ist die Bauernwirthe zu befragen, ob sie wircklich die vom Guthsherrn angegebene quantität von Fudern auf selbigen ärndten. Bestätigen sie die Angabe des Guthsherrn, so musz eine mittlere Durchschnits-Heuärndte angenommen, von dieser jedes Fuder zu eilf ein viertel Groschen berechnet werden, und darnach der Anschlag für das Bauergesinde gesche-

ли же произойдетъ о количествѣ возовъ споръ, тогда предлагается крестьянскимъ и приходскимъ судамъ изыскавъ дѣйствительное число возовъ, представивъ на ея утверждение.

### § 15.

Во всѣхъ помѣстьяхъ въ коихъ по изобилію не нужно такое изысканіе, опредѣляя оцѣнку сѣнокосовъ на основаніи § 13 спашей сихъ, равно какъ и во всѣхъ обмежеванныхъ уже помѣстьяхъ, гдѣ повинности крестьянъ по окончаніи Ревизіи останушя въ прежнемъ положеніи, или хотя будутъ и уменьшены, но такое уменьшеніе по изысканію Коммисіи произойдетъ не опъ оцѣнки сѣнокосовъ.

### § 16.

Въ казенныхъ помѣстьяхъ, въ копорыхъ крестьяне по показанію ихъ, не имѣютъ сколько пахотной и сѣнокосной земли, сколько по величинѣ владѣемыхъ ими учасшковъ, на основаніи Положенія 1804 года слѣдовашъ имъ должно, Казенная Палата коль возмож-

hen. Stimmen dagegen die Bauern der Angabe des Guthsherrn über die Quantität der Fudern nicht bey, so wird dem Bauer- und Kirchspiels-Gerichte aufgetragen, die wahre Quantität der Fuder auszumitteln und das Resultat davon der Kommission zur Bestätigung vorzulegen.

§ 15.

Auf allen Güthern hingegen, wo wegen des Ueberflusses an Heuschlagsland eine solche Untersuchung, des wirklichen Ertrages nicht nöthig ist, muß die Taxation der Heuschläge in Gemäßheit des 13 § der Ergänzungs-Paragrafen vorgenommen werden. Eben dieses findet auch auf solchen aufgemessenen Güthern Statt, wo die Bauerleistungen nach geschehener Revision in STATU QUO bleiben, oder wenn sie vermindert worden sind, diese Verminderung aber, nach der Untersuchung der Kommission nicht von der Taxation der Heuschläge herrührt.

§ 16.

Auf denjenigen Kronsgüthern, wo die Bauren nach ihrer Aussage nicht das ihnen, vermöge der Verordnung von 1804, nach der Größe ihrer Gesinder zukommende QUOTUM Ackerland und Heuschlagsland besitzen, ist es die Pflicht des Kammeralhofes zur baldigsten Aufmessung sol-

но скорѣе приступаешь къ размежеванію ша-  
кихъ помѣстій.

### § 17.

Такъ какъ учаспки земель во владѣніе кре-  
стьянъ предоспавленные, составляютъ не  
смотря на то, собственность помѣщика; по  
ни какому крестьянину не дозволяется заве-  
денныхъ помѣщикомъ хозяйствъ, безъ согла-  
сія помѣщика и безъ вѣденія крестьянскаго  
суда, раздроблять на меньшія учаспки.

### § 18.

Въ § 62 Положенія 1804 года изображены  
четыре правила по коимъ должны бытъ опре-  
дѣляемы крестьянскія повинности. Сіи че-  
тыре правила совокупно должны бытъ прие-  
млемы во уваженіе при составленіи Вакенбу-  
ховъ; но съ тѣмъ однакоже единственно на-  
блюденіемъ, чтобы число повинностей всѣми  
сиими правилами опредѣляемыхъ, не превыша-  
ло *четырехъ* шалеровъ на каждую рабочую  
душу, ежели оцѣнка владѣмой крестьянами  
земли соотвѣтствуетъ назначаемой оцѣнкѣ  
работъ, повинностей и податей, ежели же  
оцѣнка земли недостапочно будетъ для со-  
ставленія урока *четырехъ* шалеровъ, то есть:  
если количество рабочихъ людей превы-

cher Güther die nöthigsten Verfügungen zu treffen.

§ 17.

Da das, dem Bauer angewiesene Land demungeachtet immer das Eigenthum des Guthsherrn ausmacht, so wird in Folge dessen den Bauern untersagt, ihre von dem Guthsbesitzer erhaltenen Gesinder ohne Einwilligung des Guthsherrn und ohne Wissen des Bauergerichtes zu zerstückeln.

§ 18.

Im § 62 der Verordnung vom Jahr 1804 sind vier Regeln zur Bestimmung der Bauerleistungen festgesetzt. Diese vier Regeln müssen bey Anfertigung der Wackenbücher Sämmtlich berücksichtigt werden, jedoch dergestalt, dasz die dadurch zu bestimmende Summe von Leistungen nicht mehr als *vier* Thaler auf jeden arbeitsfähigen Menschen betrage, auf den Fall, dasz der Werth der angetroffenen Ländereyen dieser bestimmten Summe von Leistungen entspricht, wogegen wenn nicht so viel Werth an Land vorhanden ist, um dieses Verhältnisz, von vier Thalern dafür zu berechnen, das heist, wenn die vorhandene Zahl der arbeitsfähigen Menschen, die angeschlagene Summe von Ländereyen über-

шасть будетъ оцѣнку земли, въ такомъ случаѣ и оцѣнка работъ, повинностей и податей соразмѣрно оцѣнкѣ земли должна быть полагаема и менѣ чепырехъ палеровъ.

§ 19.

Въ 4 пунктѣ § 62 Положенія 1804 года, между прочимъ для опредѣленія вспомогательныхъ работъ, приемятся также основаніемъ *обычай изстари введенный*. Въ поясненіе сего послановляея, что подъ наименованіемъ работъ изспари введенныхъ должно разумѣть тѣ работы кои, по показанію креспьянъ по крайней мѣрѣ съ 1784 года введены, хотя бы нигдѣ записаны не были.

§ 20.

При обращеніи податей натурою въ законные вспомогательные работы, одна осьмая часть цѣны всего хозяйства за исключеніемъ спациона, непременно должна быть оспавляема всегда податями натурою.

§ 21

За вычетомъ спациона изъ каждаго палера по семи и одной пятой грошей, оспальные

steigt, die Summe der Leistungen nach dem Verhältnisz des angetroffenen Landwerthes, auch auf weniger als vier Thaler berechnet werden musz.

### § 19.

Im § 62 Punct 4 der Verordnung vom Jahr 1804 werden unter andern zur Bestimmung des Hülfigehorchs auch die von Alters her eingeführten Gebräuche zum Grunde gelegt. Zur Erläuterung dieses Gegenstandes wird festgesetzt, dasz unter dem Nahmen der von Alters her eingeführten Frohnen solche Frohnen zu verstehen sind, die nach Aussage der Bauern spätestens im Jahre 1784 schon eingeführt waren, wenn sie gleich nirgends verzeichnet seyn sollten.

### § 20.

Bey Verwandlung der Natural-Abgaben in gesetzliche Hülfsfrohnen, musz ein Achttheil vom Werthe des ganzen Gesindes, nach Abzug der Stations-Abgaben von der ganzen Summe des Landwerthes, auf jeden Fall in Natural-Abgaben gelaschen werden.

### § 21

Dergestalt sind von jedem Thaler für die Station sieben ein fünftheil Gr. abzuziehen und nur

полюко восемьдесятъ два и чепыре пяпыхъ гроша изчисляюпся повинноспями.

§ 22.

Росдинспную подапъ, за копорую помѣщики плапаяпъ въ число подуспныхъ денегъ за каждый палеръ сей подапи по одному рублю 25 копѣекъ, и за шо получаюпъ съ Фиршлера два лофа ржи, равнымъ образомъ плапипъ свержъ осьмой часпи подапей напурою, не превращая двухъ лофовъ въ рабочіе дни. Креспьянскія учаспки болѣ или менѣ Фиршлера, имѣюпъ плапипъ соразмѣрно величинѣ ихъ, съ каждаго палера на чепыре съ половиною гроша подапъми напурою свержъ опредѣленной выше сего осьмой часпи.

§ 23.

Подапъ извѣспная подъ названіемъ *Шисъ* и *Балкенгелдеръ* на основаніи 48 § Положенія 1804 года должна быпъ зачипаема въ число подуспныхъ денегъ по прежнему, полагаая на гакъ по семидесяппи осьми и одной осьмой копѣики.

§ 24.

Вообщеп правиломъ приемлешя, чтообы работники ни когда болѣ двенадцати ча-

die restirenden zwey und achtzig vier fünftheil Gr. sind in Leistungen zu berechnen.

§ 22.

Auszer dem (20 §) Achttheil in Natural Abgaben sind für die Roszdienstgelder, für welche der Guthsbesitzer (nach § 48 der Verordnung von 1804) einen Rubel fünf und zwanzig kopecken statt eines Thalers, dem Viertler zur Kopfsteuer-Zahlung vergütet, und dagegen zwey Lof Roggen genieszet, diese gleichfalls noch in Natural-Abgaben zu entrichten, und nicht in Arbeitstage zu verwandeln. Die Bauergesinder, welche grösser oder kleiner als Viertler sind, müssen nach Verhältnisz ihrer Grösze, von jedem Thaler vier und einen halben Groschen dafür in Natural-Abgaben, über den eben bestimmten achten Theil, bezahlen.

§ 23.

Für diejenige Abgabe aber, die unter dem Nahmen der Schiesz-und-Balkengelder bekannt ist, musz in Analogie des 48 § der Verordnung vom Jahr 1804, acht und siebenzig ein achttheil Kopeken vom Hacken ~~von einem Thaler Landwerth~~ zur Kopfsteuer berechnet werden.

§ 24.

Es wird überhaupt als Grundsatzt angenommen, dasz ein Arbeiter nie mehr als zwölf Stun-

совъ въ супки на работу употребляемъ не былъ.

§ 25.

Въ числѣ работъ сихъ разумѣется и молошба; а такъ какъ по введенному въ Лифляндіи обыкновению въ то время, когда начинается молошба, сокращаются цѣлою шрепью дневныя работы и уроки, то по причинѣ крашкоспи осеннихъ и зимнихъ дней, дозволяется употреблять работниковъ на молошбу вечеромъ, но не ночью, съ шѣмъ одинакоже, чшобы вся работа креспьянина на помѣщика вмѣстѣ съ молошбою въ супки болѣе двенадцати часовъ не соспавляла.

§ 26.

Ежели работники по особенному раченію успѣють обрабопашъ предписанной урокъ въ паблицѣ В къ Положенію 1804 года приложенной, въ меньшее число дней, такъ какъ сіе произойши можешъ единспвенно опъ прилежанія и особеннаго напряженія силъ ихъ, то оспальная часпъ времени предоспавляешся работникамъ не на помѣщичью, но на собственную ихъ работу; равнымъ образомъ ежели бы по причинѣ малоспи помѣщичьихъ учашковъ, за опдѣлкою предписаннаго работ-

den in vier und zwanzig Stunden zur Arbeit angehalten werden darf.

§ 25.

Da nun in diesen zwölf Stunden auch das Dreschen geschehen musz, die Tagesarbeit aber nach dem, in Livland eingeführten Gebrauch, zur Zeit des Dreschens um ein ganzes Drittel vermindert wird, so ist, in Rücksicht der kurzen Herbst und Winther tage, es dem Guthsherrn freigestellt, die Arbeiter des Abends, jedoch nicht des Nachts dreschen zu lassen, dergestalt, dasz alle von dem Arbeiter zu verrichtenden Arbeiten in vier und zwanzig Stunden nicht mehr als zwölf Stunden betragen.

§ 26.

Wenn ein Arbeiter durch seinen Fleisz ein nach der, bey der Verordnung von 1804 angeschlossenen Tabelle B., aufgegebenes Stück Arbeit in kürzerer Zeit ausführet, so soll, da dieses nur eine Folge der Arbeitsamkeit und einer besonderer Anstrengung von seiner Seite seyn kann, ihm die übrige Zeit zur Bestellung eigener nicht aber Herrschaftlicher Arbeit, gelaszen werden. Dagegen wird, wenn die Hofesfelder so kleinsind, dasz die Arbeiter nach der, laut der eben erwähnte Tabelle, vorgeschriebenen Arbeitsberechnung

нику въ таблицѣ В урока, осталось излишнее время, по дозволяется помѣщику употреблять излишекъ сей на другія по хозяйству его вспомогательныя работы, съ тѣмъ однако, чшобы вспомогательныя работы сіи небыли оплагаемы на другое время года, безъ собственнаго на по согласія крестьянина.

### § 27.

Въ дополненіе къ § 66 Положенія 1804 года постановляется правиломъ, чшобы помѣщики ко всѣмъ тѣмъ работамъ, кои перебувають на винокурняхъ знанія и искусства употребляли выученныхъ винокуровъ, а не простыхъ работниковъ, которые могутъ только исправлять механическія работы, въ коихъ ни какого искусства не требуется, и при которыхъ отъ незнанія не можетъ нанесено быть вреда помѣщику.

### § 28.

Что касается до работъ ночью, такъ какъ обязанность работника ограничена двенадцатью часами въ сутки, по въ слѣдствіе того, по окончаніи дневной работы не принуждаются работники продолжать оную ночью; будеже работа не можетъ быть прервана,

nung, Zeit übrig behalten, dem Gutsherrn erlaubt, diese übrig-gebliebene Zeit zu andern Hofes-Hülfsarbeiten in seiner Wirthschaft zu gebrauchen, jedoch dürfen diese Arbeiten ohne Zustimmung der Arbeiter, nicht auf eine andere Jahreszeit verlegt werden.

§ 27.

Zur Ergänzung des § 66 der Verordnung vom Jahr 1804 wird festgesetzt, daz die Gutchsbesitzer zu den, bey der Branntweinsbrennerey vorfallenden Arbeiten, welche Kenntnisse und Geschicklichkeit voraussetzen, gelernte Branntweinsbrenner, nicht aber die gewöhnlichen Frohnarbeiter, gebrauchen sollen, indem diese nur die mechanischen Handlangerarbeiten, zu welchen gar keine besondern Kenntnisse erforderlich sind, und durch welche aus Unwissenheit des Arbeiters kein Schaden erwachsen kann, zu verrichten haben.

§ 28.

Was die Nachtarbeiten betrifft, so können die Arbeiter, da im vorhergehenden § die ihnen obliegende Arbeitszeit auf zwölf Stunden in vier und zwanzig Stunden bestimmt worden ist, nach dieser geschehenen Tagesarbeit von zwölf Stunden, nicht gezwungen werden, noch die Nacht

по за каждый часъ ночной работы уменьшается крестьянину въ слѣдующій рабочий день полшора часа на дневной работѣ.

### § 29.

Вмѣсто опредѣленнаго работнику въ таблицахъ В урока на сѣнокосѣ, полагается, какъ для скошенія, такъ и для уборки сѣна, на участкѣ десять тысячъ квадратныхъ локшей содержать, два дни.

### § 30.

Подать плашима напурою въ льняной пряжѣ, буде означена она въ казенныхъ Вакенбухахъ, не можетъ быть опмѣнена кромѣ случая изображеннаго § 64 Положенія 1804 года въ 1 пунктѣ; но памъ, гдѣ по Вакенбухамъ возложено прясъ пряжу изъ господскаго льну, повинность сія не должна превращаема бытъ въ подать напурою.

zu arbeiten. Sollte aber die Arbeit (wie zum Beispiel beym Branntweinsbrande) nicht unterbrochen werden können, so musz für jede Stunde der Nachtarbeit, dem Arbeiter den folgenden Arbeitstag eine und eine halbe Stunde Tagesarbeit abgerechnet werden.

§ 29.

Die in der Tabelle B bestimmte Tagesarbeit eines Fröhners beym Heumachen, wird dahin modificirt, dasz zum mähen, zusammennehmen und Aufstellen des Heuertrags von einer Lofstelle grosz zehntausend Swedische quadrat-Ellen, zwey Tage berechnet werden sollen.

§. 30.

In Betreff der in Garn bestehenden Abgaben des Bauers, wird festgesetzt, dasz diese Natural-Abgabe in Garn, sobald sie im letzten Kronswackenbuche aufgenommen ist, nur in dem einzigen Falle verändert werden kann, welchen die Verordnung vom Jahr 1804 im § 64 Punct 1, bestimmt. Auf gleiche Weise darf auch auf denjenigen Güthern, wo in den Wackenbüchern das Spinnen aus Herrschaftlichem Flachse auferlegt ist, die Frohne nicht in eine Natural-Abgabe verwandelt werden.

## § 31

Оброботаніе *рѣшного* участка производится на счетъ ординарной работы. За при распашки и при боронованія шаковаго участка вычитается изъ ординарной работы во время полевыхъ работъ по чешыре съ половиною дня, на каждый рѣшный участокъ одинъ лофъ въ каждомъ полѣ составляющій.

## § 32.

Работникамъ, которые высылаются на работу на разстояніи шрехъ миль, или двадцати верстъ отъ ихъ жишельства, въ облегченіе дальныхъ переходовъ, уступается помѣщикомъ по одному дню въ недѣлю.

## § 33.

По причинѣ разныхъ повинностей общественныхъ, какъ то: исправленія дорогъ, провожанія колодниковъ и рекрупъ, спроеній церковныхъ, почшовыхъ домовъ и проч. кои легко вспрѣшпиться могутъ въ одно время съ исправленіемъ повинностей помѣщичьихъ, также по причинѣ болѣзней, коими одержимы бытъ могутъ въ одно время нѣсколько крепстьянъ изъ одного хозяйства, въ поясненіе послѣдней части § 67 Положенія 1804 года по-

## § 31

Die Bearbeitung eines auf Reschen abgegebenen Feldes, wird in den ordinären Frohnen berechnet, indem von diesen letztern, während der Feldarbeitszeit, für dreymahliges Pflügen und Eggen vier und einen halben Tag zu Pferde auf eine Lofstelle Resche abgerechnet wird.

## §. 32.

Denjenigen Arbeitern, welche aus einer Entfernung von drey Meylen oder zwanzig Werste nach dem Orte, wo sie zur arbeit angewiesen sind, zur Hofesfrohne kommen müssen, wird für diesen weiten hin-und Rückweg ein wöchentlicher Arbeitstag als Vergütung abgerechnet.

## § 33.

In Rücksicht verschiedener Gemeinde Leistungen als Ausbesserung der Wege, Transport der Arrestanten und der Reckruten, Bauten bey Kirchen und Posthäusern u. s. w. welche leicht mit der Verrichtung der Herrschaftlichen Leistungen zu einer und derselben Zeit eintreten können, so wie auch in Erwägung des Umstandes, dasz zu derselben Zeit mehrere Bauern desselben Gesindes an Krankheiten darnieder liegen können, wird, um den letzten Theil des 67 § der Ver-

спановляется: что бы во всякомъ случаѣ изъ числа оспавшихся наличныхъ и здоровыхъ работниковъ: (разумѣя въ помъ числѣ и шѣхъ, кои находятся у хозяина сверхъ количесва закономъ опредѣленнаго) одна только половина выходила на господскую работу, другая же половина имѣеть всегда оспаваться въ хозяйствѣ; но дабы при шакомъ о выгодахъ крестьянъ попеченіи, не могли пошерпѣшь оспановки помѣщичьи работы, по хозяева обязаны зарабатывать недоимку въ послѣдствіи, по усмотрѣнію помѣщика, наблюдая при помъ, какъ вышесказано, по правило, чшобы въ хозяйствѣ ни въ какомъ случаѣ, кромѣ жашвы, менѣе половины работниковъ не оспавалось.

### III. О опредѣленіи повинностей береговыхъ крестьянъ.

#### § 34.

Для опредѣленія повинностей крестьянъ береговыхъ помѣстій, имѣющихъ рыбной промыслъ, поспановляется правиломъ:

а) Чшобы во всякомъ хозяйствѣ число работниковъ опредѣляемо было не по оцѣнкѣ земли во владѣніи у нихъ состоящей, но

ordnung vom Jahr 1804 zu erläutern festgesetzt, dasz von der Zahl der wircklich vorhandenen und gesunden arbeitsfähigen Menschen, zu welchen auch alle diejenigen gehören, welche bey den Wirthen über die gesetzlich bestimmte Zahl sich befinden, nur die eine Hälfte zur Herrschaftlichen Frohne gebraucht werden kann, die andere Hälfte hingegen stets dem Gesinde bleiben musz. Damit aber, bey dieser Sorgfalt für die Vortheile der Bauern die Herrschaftlichen Frohnen durch einen solchen Aufschub nicht leiden mögen, so sind die Bauerwirthe verpflichtet, die rückständigen Frohnen nachher, nach dem Ermessen der Guthsberrschaft abzudienen, jedoch ist hiebey zu beobachten, dasz in keinem Falle auszer Ærndezeit, weniger als die hälfte arbeitsfähiger Menschen im Gesinde zurückbleiben.

### III. VON DEN LEISTUNGEN DER STRAND BAUERN.

#### § 34.

Zur Berechnung der Leistungen der Strandbauern, welche sich vom Fischfange nähren, wird nachstehendes festgesetzt:

- a) In einem Strandgesinde, wird die Zahl der arbeitsfähigen Menschen nicht nach dem Werthe der ihnen angewiesenen Länderey-

по необходимой надобности въ оныхъ для рыбной ловли.

в) Если въ хозяйствѣ не достаешь опредѣленнаго числа работниковъ, то поспушается по силѣ спаши 30 Инструкціи Ревизіоннымъ Коммисіямъ 1804 года.

### § 35.

Ежели береговые креспьяне имѣють доспапочное количество земли, по работы ихъ на помѣщика полагаются по цѣнѣ земли сей, а за пользование рыбной ловлею, плащаютъ деньгами, или количествомъ рыбы въ казенныхъ Вакенбухахъ означеннымъ.

### § 36.

Береговые креспьяне не имѣющіе ни пашни ни луговъ, исправляютъ работу до половины цѣны повинностей въ Казенныхъ Вакенбухахъ означенныхъ, а остальную часть плащаютъ деньгами или рыбою, но буде поселяне сіи до 1803 года ни какой работы не производили, то на шаковыхъ не полагается оной и нынѣ, то есть: въ шакомъ случаѣ повинности ихъ оспаются по послѣднимъ ихъ Вакенбухамъ.

en, sondern nach dem Bedürfnisse von Menschen zur Fischerey bestimmt.

b) Wenn in einem solchen Gesinde diese erforderliche Anzahl nicht vorhanden ist, so wird nach § 30 der Revisions-Instruktion vom Jahr 1804 verfahren.

#### § 35.

Wenn Strandbauern hinlänglich Land haben, so werden ihre Hofesarbeiten nach dem Werthe ihres Landes angeschlagen, dagegen sie für den Nieszgebrauch der Fischerey, Geld, oder die, in den letzten Krons-Wackenbüchern festgesetzte Quantität von Fischen entrichten.

#### §. 36.

Diejenigen Strandbauern, welche kein Land, weder Acker noch Heuschläge haben, thun Frohndienste für die eine Hälfte des, in den letzten Krons-Wackenbüchern angeschlagenen Werthes ihrer Leistungen, und entrichten für die andere Hälfte Geld oder Fische. Sobald aber sie, bis zum Jahr 1803, gar keine Frohndienste geleistet haben, so sollen sie auch nicht damit belastet werden, sondern ihre Leistungen bleiben, in der Art wie sie in den letzten Krons-Wackenbüchern bestimmt sind.

## § 37.

Въ прочемъ для вящшаго сохраненія взаимныхъ пользъ помѣщиковъ и крестьянъ сего рода, сверхъ вышечисанныхъ положеній, опредѣленіе повинностей предоставляется на добровольное и взаимное пойд и другой спороны согласіе.

**IV** Овъ образъ, по коему имѣютъ выть взыскиваемы съ крестьянъ недоимки въ податяхъ натурою.

## § 38.

Положенія 1804 года въ § 74 опредѣляются, какимъ образомъ помѣщикъ можешъ взыскивать съ крестьянина долгъ, произшедшій на немъ опъ оказаннаго ему помѣщикомъ какого либо рода вспоможенія. Правила въ § семь изображенныя касающся однакожь единственно до долговъ опъ добровольной ссуды произойши могущихъ; какимъ же образомъ помѣщикъ можешъ взыскашь долги крестьянскія въ податяхъ натурою, положеніе ни какихъ на сей случай правилъ не поспановляешъ. Въ дополненіе къ сему присовокупляешся:

## § 37.

Um das wechselseitige Interesse des Guthsherrn auch mit diesen Strandbauern immer mehr zu befördern, hat man sich zu bemühen, ohne Rücksicht auf die vorhergehenden Bestimmungen, die Leistungen, durch Vereinigung beyder Theile festzusetzen.

IV. UEBER DIE ART, WIE DIE RÜCKSTAENDIGEN NATURAL-ABGABEN VON DEN BAUERN EINTREIBEN SIND.

## § 38.

Im 74 § der Verordnung vom Jahr 1804 wird festgesetzt, in wiefern der Guthsherr die, aus irgend einer Art von unterstützung, entstehenden Schulden seiner Bauern eintreiben könne. Die in diesem § enthaltenen Bestimmungen, sind jedoch nur von solchen Schulden zu verstehen, die aus einer freywilligen Anleihe entspringen, das heiszt, Vorchüsse sind. Was hingegen die Eintreibung von Rückständen betrifft, die von den, dem Guthsherrn gebührenden Natural-Abgaben herrühren, so ist für diesen Fall gar nichts bestimmt. Es wird daher zur Ergänzung dieses Gegenstandes folgendes hinzugefügt:

*А. Относительно долговъ отъ нерадѣнія, или другихъ подобныхъ причинъ, въ податяхъ произойти могущихъ.*

1) Всѣ крестьянскія подати напурою, ежегодно должны бытъ уплачены помѣщику непременно къ 1 числу Октябрю мѣсяца.

2) Ежели крестьянинъ подати своей къ назначенному числу не заплашитъ, по крестьянскій судъ, по объявленію о томъ отъ помѣщика приступитъ къ освидѣтельствванію наличности его хлѣба, для того, чтобы удостовериться дѣйствительноли крестьянинъ сей не въ состояніи удовлетворитъ помѣщика, и ежели найдется тому проливное, по крестьянскій судъ уплачиваетъ напурою помѣщикью недоимку; а буде и за сѣмъ оспанешся онъ долженъ, по назначается крестьянину сему новый срокъ до перваго Генваря сѣ пѣмъ, чтобы онъ въ продолженіи срока сего могъ заработать на споронѣ чемъ заплашитъ долгъ свой помѣщику, а когда и по истеченіи сего срока, податъ не будетъ совершенно заплачена, по крестьянскій судъ приступаетъ къ продажѣ движимаго имѣнія такоаго крестьянина: (исключая скопа, ору-

*A. In Betreff solcher Rueckstaende die aus Nachlaeszigkeit, oder andern aehnlichen ursachen herruehren moegen.*

1) Alle Natural-Abgaben der Bauern müssen dem Guthsherrn alljährlich durchaus bis zum ersten Oktober entrichtet werden.

2) Sobald der Bauer seine Abgaben zu dieser Zeit nicht entrichtet, schreitet auf geschehene Anzeige des Guthsherrn, das Bauergericht zur Inventirung des vorhandenen Getreides des säumigen Wirthes, und wenn dasselbe etwas vorfindet, so bezahlt es davon die dem Guthsherrn gebührenden Rückstände. Sollte aber der Bauer demohnerachtet aus Mangel am Getreide schuldig bleiben, so bestimmt das Bauergericht einem solchen Wirthe eine neue Frist bis zum ersten Januar, damit derselbe während dieser Zeit zur Abtragung seiner Schuld auf eine andere Art etwas verdienen möge. Sollte nach verlauf dieser Frist, der Rückstand noch nicht getilgt seyn, so schreitet das Bauergericht zum Verkauf des beweglichen Vermögens eines solchen Bauers, mit Auschluss des Viehes, der Geräthschaften, des Saatkorns und anderer, zur Bestellung des Feldes im 45 § der Verordnung vom Jahr 1804 als nothwendig angegebenen Wirthschafts-Sachen, bis die

дій, сѣмянъ и прочаго, необходимо нужнаго для обработанія земли, согласно § 45 на столько, сколько будетъ имъ недоплачено.

3) Ежели крестьянскій судъ упустишь въ случаѣ незаплаты помѣщику подаши по испеченіи назначеннаго имъ самимъ срока, удовлетворить помѣщика продажею вышешепманушаго движимаго имѣнія несоспоятельного крестьянина, по крестьянскія судьи, по надлежащемъ изслѣдованіи приходскимъ судомъ причинъ, по коимъ они обязанности своей не исполнили, и по приговору Уѣзнаго суда утвержденному Гофъ-Герихпомъ, подвергаются штрафу.

4) Ежели вырученныя отъ продажи движимаго имѣнія деньги недоспапочны будутъ для заплаты сполна крестьянскаго долга; по въ такомъ случаѣ крестьянинъ обязывается оспальную недоимку въ подашяхъ, заработывашъ по цѣнамъ, кои назначаемы имѣють бышь Ланд-Герихпомъ.

5) Ландъ-Герихшы съ своей стороны, назначая каждый мѣсяць отъ перваго Октябрия цѣну работъ сообразно справочнымъ цѣнамъ на хлѣбъ, представляемымъ ежемѣсячно Орднуггерихшами Губернскому Правленію, сооб-

dem Guthsherrn gebührende rückständige Abgabe völlig bezahlt ist.

3) Falls das Bauergericht, bey Nichtbezahlung der Herrschaftlichen Abgaben von dem Bauer in dieser bestimmten Frist, es unterlassen sollte, den Guthsherrn durch den Verkauf des oberwähnten beweglichen Vermögens, des insolventen Bauers bezahlt zu machen, so werden, nachdem von seiten des Kirchspiels-Gerichts gehörig untersucht ist, aus welchem Grunde die Bauer Richter ihre Pflicht versäumt haben, und nachdem der Spruch des Landgerichtes vom Hofgerichte bestätigt worden, selbige zur Strafe verurtheilt.

4) Sollte das, aus dem Verkaufe des beweglichen Vermögens gelösete Geld, zur völligen Tilgung der Schuld des Bauers nicht hinreichen, alsdann wird der Bauer verbindlich gemacht, die noch rückständigen Natural-Abgaben, nach den, vom Landgerichte zu bestimmenden Preisen abzudienen.

5) Die Landgerichte haben von ihrer Seite, bey der monatlichen Bestimmung der Preise für den Arbeitslohn vom ersten October angerechnet, auf die Landes üblichen jedesmahligen Kornpreise, welche monatlich der Gouvernements-Re-

щаютъ ихъ приходскимъ судамъ для наблюденія при заработкѣ недоимокъ въ подашяхъ на-  
шурою, произшедшихъ опъ нерадѣнія.

6) Ландъ-Герихты при постановленіи цѣнъ для шакой заработки, вообще правиломъ имѣ-  
ють, чшобы никогда заработка за каждую пу-  
ру ржи, не превосходила осьми рабочихъ дней  
конныхъ.

*В. Относительно долголѣ отъ неурожая или  
другихъ подобныхъ причинъ произойти  
могущихъ.*

7) Въ случаѣ совершеннаго неурожая хлѣба,  
или какаго другаго несчастнаго приключенія,  
кресстьянинъ за благовременно, и пока хлѣбъ  
еще на корнѣ, объявляетъ о шакомъ случаѣ,  
какъ помѣщику, такъ и кресстьянскому суду.  
Ежели оные по совокупному ихъ обзрѣнію,  
найдуть объявленіе кресстьянина справедли-  
вымъ, тогда кресстьянинъ обязывается недо-  
имку не опъ нерадѣнія произшедшую, зарабо-  
тапъ помѣщику по цѣнѣ въ § 74 Положенія  
1804 года предписанной, то есть: за каждую  
фуру по пяти дней.

gierung durch den Ordnungs-Richter bekannt gemacht werden, Rücksicht zu nehmen, und diese Preise dem Kirchspiels-Gerichte zum Maaszstabe für die Taxation, der aus Nachlässigkeit herrührenden rückständigen Abgaben mitzuthheilen.

6. Die Landgerichte haben überhaupt, bey der Bestimmung der Preise, in Betreff der rückständigen Abgaben darauf zu sehen, dasz für einen Lof Roggen nie mehr als acht Tage zu Pferde gefrohnet werde.

*B. In Ansehung solcher Rueckstaende, die aus Miszwachs oder andern aehnlichen Ursachen herruehren.*

7. Im Fall eines gänzlichen Miszwachses oder irgend eines andern Unglücksfalles, hat der Bauer zur gehörigen Zeit, so lange das Korn noch auf dem Felde steht, so wohl den Guthsherrn, als auch das Bauergericht davon zu benachrichtigen. Wenn beyde Theile, nach gemeinschaftlicher Untersuchung der Sache, die Angabe des Bauers gegründet finden, so wird der Bauer verbindlich gemacht, den nicht aus Nachlässigkeit herrührenden Rückstand, dem Guthsherrn nach den Preisen abzufrohnen, die ihm 74 § der Verordnung vom Jahr 1804 festgesetzt sind, das heiszt für jeden Lof Roggen fünf Tagen.

## V. О СОДЕРЖАНИИ РАБОТНИКОВЪ.

## § 39.

Каждый *женатый* работникъ получаетъ пашни полпора лофа въ полѣ, или естли хозяинъ самъ изъ земли своей чепырехъ съ половиною лофовъ пашни удѣлишь работнику не можеть, то опредѣляетъ ему такое же количество, то естъ: чепыре съ половиною лофа лучшей и въ удобнѣйшемъ мѣстѣ лежащей кустовой земли (Buschland). Землю сію хозяинъ обязанъ приуготовишь для работника, и сдѣлать ее способною къ надлежащему пользованію, въ шеченіи шеспи лѣтъ. До испеченія же сего времени, хозяинъ обязанъ давать работнику вмѣстѣ съ женою его то самое содержаніе, копорое ниже сего для неженатыхъ работниковъ и дѣвокъ опредѣляется. Дѣши шаковыхъ работниковъ, дополѣ пока опцамъ ихъ недано будетъ опредѣляемаго въ спашѣ сей количества земли, или доколѣ они не будутъ помѣщены куда либо соотвѣтственно ихъ лѣшамъ, получающъ опъ хозяина попребную одежду и обувь, и пользующся хозяйскою пищею.

## V. IN BETREFF DES KNECHTS-LOHNES.

## § 39.

Jeder verheyrathete Knecht erhält ein und eine halbe Lofstelle in jedem Felde des Brustackers, oder falls der Wirth aus seinen Brustfeldern nicht vier und eine halbe Lofstelle abgeben kann, so musz er dem Knechte in Stelle dessen aus den besten und am bequemsten gelegenen Buschländern ein und eine halbe Lofstelle für jedes Feld, das ist, vier und eine halbe Lofstelle in Summa zu theilen. Dieses Land musz für den Knecht der Wirth zubereiten und zum gehörigen Gebrauch in sechs Jahren tüchtig machen. Bis dahin ist der Wirth verpflichtet, dem Knechte nebst dessen Weibe, den weiter unten (§ 43, 44, 45, 46, 47) für ungeheurathete Knechte und Mägde bestimmten Unterhalt zu geben. Die Kinder der Knechte werden, so lange ihre Ältern, nicht die erwähnte Summe von Land angewiesen erhalten haben, oder wenn sie nicht anderwärts untergebracht worden, vom Wirthe mit der erforderlichen Bekleidung und Beköstigung versehen.

## § 40.

*Женатый* работникъ сверхъ сего получаетъ половину лофа *бушланда* на при года, по прошествіи коихъ, дается ему новый бушландъ, и такимъ образомъ производится возобновленіе чрезъ каждые при года; сверхъ того при бочки сѣнокосовъ, а въ случаѣ не имѣнія сего количества, равное съ онымъ количество другой способной къ разчискѣ для сѣнокоса земли, сорокъ Шведскихъ локшей въ длину и поперегъ земли способной для огорода, и пасъбище вмѣстѣ съ хозяйскою скопиною.

## § 41

Опредѣленнымъ такимъ образомъ участкомъ, *женатый* работникъ содержитъ и кормитъ какъ самаго себя, такъ жену и дѣтей своихъ. Хозяинъ обязывается давать работнику сколько времени, сколько *нужно* быть можеть для надлежащей обдѣлки земли ему данной и для уборки его хлѣба.

## § 42.

Работникъ съ своей стороны обязывается за такое содержаніе работника хозяину на собственной лошади и давать часть соломы для поправленія крышекъ. Наземъ изъ-подъ рабо-

## § 40.

Ueberdies wird jedem geheyratheten Knechte noch eine halbe Lofstelle Buschland zu Nieszgebrauch auf drey Jahre angewiesen, und nach Ablauf dieser Zeit, wird auf dieselbe Art auch alle drey Jahre dieses erneuert. Ferner wird dem Knechte drey Tonnstelle Heuschlagsland, oder falls nicht so viel zubereitet seyn sollte, eine gleiche quantität zum Heuschlags-Reinigen tüchtges Land, wie auch vierzig Schwedische Ellen in der Länge und eben so viel in der Breite zu Gartenland, und endlich die Hütung auf Gesindes-Viehweide zugestanden.

## § 41

Mit diesen, auf solche Weise dem geheuratheten Knechte abgetheilten Ländereyen, zu deren gehörigen Bearbeitung und Nutzung der Wirth ihm die *erforderliche* Zeit zu geben gehalten ist, ernähret und unterhält der Knecht sich selbst und seine Familie.

## § 42.

Dagegen ist der Knecht dafür verpflichtet mit seinem eigenen Pferde für den Wirth Frohndienste zu leisten, und bey erforderlicher Verbesserung der Gesinder-Dächer seinen Antheil von

пниковой скопины принадлежить работнику. Тамъ же, гдѣ работникъ не имѣя собственной, производитъ работы свои на хозяйской лошади, получаетъ вмѣсто половины одну полько претъ бушланда, а вмѣсто прехъ, одну бочку сѣнокоса; но тогда хозяинъ обязанъ, какъ на работѣ, такъ и при отправленіи за хозяйство подводъ, снабжать его кормомъ для лошади, и наблюдавшимися доселѣ душевыми издержками.

#### § 43.

Каждый *неженатый* работникъ получаетъ на чепыре года шубу, на два года суконный кафшанъ, одну пару суконныхъ исподницъ, суконный камзолъ, и одну пару онучій. Ежегодно: три рубашки, три холстинныхъ исподницъ, холщевой кипель, три коженныхъ лапшей (pasteln), двое шерстяныхъ чулокъ и одну пару шерстяныхъ носковъ.

#### § 44.

Сверхъ сего, *неженатый* работникъ получаетъ ежегодно половину лофа бушланда, которымъ равнымъ образомъ онъ пользуется: (какъ выше сего въ § 40 сказано:) по три года.

Stroh beizutragen. Der Mist von dem Viehe des Knechts bleibt dem Knechte; frohnet derselbe aber nicht mit seinem, sondern mit des Wirthes Pferde, so bekömmt er statt eine halbe, nur eine drittel Lofstelle Buschland und statt drey nur eine Tonnstelle Heuschlagsland; in welchem Falle der Wirth schuldig ist, ihm sowohl während der Hofesfrohen als auch bey Versenden mit Fuhren, das erforderliche Futter für das Pferd, und das bisher übliche Zehrgeld zu geben.

#### § 43.

Jeder *ungeheyrathete* Knecht bekömmt alle vier Jahre einen Pelz; alle zwey Jahre einen Rock, ein paar Unterkleider, ein Kamisol von Wollenzeug (Watmal) und ein paar Fuszbeleidungen; jährlich drey Hemde, drey paar leinen Unterkleider, einen leinen Kittel, drey paar Pasteln, zwey paar lange und ein paar kurze wollene Strümpfe.

#### § 44.

Auszerdem erhält derselbe alle Jahr eine halbe Lofstelle Buschland auf drey Jahre nach § 40.

## § 45.

Ежели *неженатый* работникъ имѣеть лошадей и всю нужную для нее упряжь; по погודה получаешь кормъ и пасъбище вмѣстѣ съ хозяйскою скопиною; а при отправленіи подводу за хозяйство, хозяинъ снабжаетъ его наблюдавшимися досель пухевыми издержками.

## § 46.

Каждая *дѣвка* или *вдова* работницы, получають ежегодно по двадцати пяти фунтовъ льну, одинъ съ чепвертью Алберповой палеръ деньгами въ Лешскихъ, и рубль съ чепвертью серебромъ въ Эспляндскихъ округахъ. Ежели хозяинъ не согласится содержать для каждой изъ нихъ двухъ овецъ, то обязывается въ замѣнъ за то давать каждой по пяти фунтовъ шерсти и кормъ для коровы вмѣстѣ съ своею скопиною. Наземъ изъ подъ коровы принадлежишь хозяину.

## § 47.

*Неженатыя* работники, *вдовы* и *дѣвки*, кои находишь будущъ въ услуженіи у хозяина, сверхъ того имѣють хозяйскую пищу.

## § 45.

Hat der ungeheurathete Knecht seinen eigenen Anspann; so füttert er sein Pferd auf des Wirthes Rechnung und weidet dasselbe auf der Gesindes Weide. Bey Versendung auszer dem Gesinde, musz der Wirth demselben die erforderliche Beköstigung und das übliche Zehrgeld mitgeben.

## § 46.

Jede *Magd* oder *Knechtswittwe*, die als arbeitsfähig angeschlagen ist, bekömmt jährlich fünf und zwanzig Pfund Flachs und auszerdem Geld, im Lettischen District ein und ein viertel Thaler alb. und im Ehstnischen ein und ein viertel Rubel Silbermünze. Wenn der Wirth nicht zwey Schaafe zu ihren Gebrauch unterhalten will, so musz er der Magd, oder der Knechtswittwe dafür fünf Pfund am Wolle geben. Die Kuh einer Magd, oder einer Knechtswittwe, wird zusammen mit des Wirthes Kühen gefüttert, und der Mist davon gehört dem Wirth.

## § 47.

Die ungeheuratheten Knechte, die Knechtswittwen und die Mägde, welche dem Wirth dienen, werden auszerdem von demselben beköstiget.

## § 48.

*Дѣти* работничьи мужеска, или женскаго полу, копорые будутъ употребляемы хозяиномъ на разныя работы, лѣшамъ ихъ соопвѣшпвенныя, какъ по: присмотръ за скопивною, собираніе перьевъ и проч. получаютъ отъ хозяина пошребную одежду и обувь, и пользуются хозяйскою пищею.

## § 49.

Въ шѣхъ мѣстахъ, въ копорыхъ на основаніи спашей сихъ неможно назначить работникамъ содержанія, здѣсь опредѣленнаго, предоспавляешся на добрую волю хозяевъ и работниковъ дѣлать другъ съ другомъ условія о содержаніи, какое они взаимно между собою поспановить согласяшся; въ шакомъ случаѣ соглашеніе сіе разсмаприваешся въ креспьянскомъ и ушверждаешся приходскимъ судомъ.

## VI. О удаленіи хозяина отъ управленія.

## § 50.

Въ § 40 Положенія 1804 года опредѣлены случаи, когда опдалаемъ можешь бышь хозяинъ отъ управленія хозяйствомъ. Для предупрежденія разспройки въ хозяйствахъ сихъ бышь могущей, къ правиламъ въ сей спашѣ

## § 48.

Die *Knechtskinder*, männlichen und weiblichen Geschlechtes, wenn sie vom Wirthe zu verschiedenen, ihrem Alter angemessenen Arbeiten gebraucht werden, als zum Viehhüten, zum Spreizen der Federn u. s. w. erhalten von demselben die erforderliche Bekleidung und Beköstigung.

## § 49.

An denjenigen Orten, wo der in Gemäßheit der vorigen §§, den Knechten bestimmten Unterhalt zu geben nicht möglich wird, bleibt es dem Gutdünken dem Wirthe und Knechte überlassen, unter sich über diesen Unterhalt das erforderliche festzusetzen, welches alsdann vom Bauergericht zu untersuchen und vom Kirchspielsgerichte zu bestätigen ist.

VI. IN BETREFF DER ENTSETZUNG AUS DER  
BAUER-WIRTHSCHAFT.

## § 50.

Der § 40 der Verordnung vom Jahr 1804 enthält die Fälle, in welchen ein Bauerwirth aus dem Gesinde entsetzt werden kann. Zur Vorbeugung der Unordnungen, welche in Gesindern entstehen können, ist es noch für nöthig erachtet

изображеннымъ , полагаешся присоединить , чпо сверхъ того хозяинъ отдаляемъ бышь можеть ошъ хозяйства, когда онъ по нерадивому или безпорядочному управленію хозяйствомъ, не будеть находить ни работниковъ ни работницъ.

**VII. О приходскихъ и крестьянскихъ судьяхъ и хозяевахъ.**

§ 51

По усмотрѣнію мѣстныхъ обстоятельствъ дозволяешся учреждать на прихода и болѣе одного приходскаго суда.

§ 52.

Для заступленія мѣста приходскаго судьи въ случаѣ болѣзни или опсущствія его, избираешся substitute.

§ 53.

Для сохраненія почтенія къ званію судей и для поощренія ихъ самихъ къ рачительнѣйшему прехожденію ихъ обязанностей, постановляешся, чпобъ крестьяне, пока въ званіи семь пребудуть, носили на груди серебряную, или посребренную, по усмотрѣнію помѣ-

worden, zur Ergänzung der in diesem § enthaltenen Regeln hinzuzufügen, dasz ein Bauerwirth auch alsdann aus dem Gesinde entsetzt werden kann, wenn er wegen seiner nachlässigen und unordentlichen Wirthschaft, weder Knechte noch Mägde, die ihm freywillig dienen wollen, findet.

**VII. IN BETREFF DER KIRCHSPIELS-RICHTER  
UND BESTRAFUNG DER BAUER RICHTER UND  
BAUERWIRTHE.**

§ 51

Wenn Lokalumstände es fordern, so ist es erlaubt über drey Kirchspiele, auch mehr als ein Kirchspiels-Gericht anzuordnen.

§. 52.

Es wird erlaubt, dem Kirchspiels-Richter noch einen Substituten bey zu wählen, welcher bey Krankheiten, oder gesetzlichen Verhinderungen des erstern seine Stelle vertritt.

§. 53.

Um dem Stande der Richter mehr Hochachtung zu verschaffen, und selbige zur eifrigen Erfüllung ihrer Pflichten aufzumuntern, wird festgesetzt, dasz die zur Gerichtsgliedern ausgewählten Bauern so lange sie wirklich im Amte stehen Medaillen nach dem Gutdüncken des Adels be-

щика медаль; по увольненіи судьи, медаль передается заступающему его мѣсто, самъ же уволенный судья буде должность свою опправлять съ похвалою, получаетъ одобришельный аттешеспашъ за подписаніемъ приходскаго суда.

### § 54.

Въ § 116 Положенія 1804 года предоспавляется Ландгерихшу, въ случаѣ неправильно принесенной креспьяниномъ на помѣщика жалобы, присуждашь наказаніе; но въ § 87 предоспавляется одному приходскому суду опрѣшашъ и присуждашь къ наказанію засѣдашелей креспьянскаго суда. Во избѣжаніе могущихъ вспрѣшпиться опъ сего недоразумѣній, поспановляется въ дополнение къ параграфамъ симъ, чшобы въ дѣлахъ касающихся до наказанія креспьянскихъ судей приговоръ приходскаго суда, прежде исполненія предспавляемъ былъ на ушвержденіе Ландъ и Гофъ Герихша.

### § 55.

Въ §§ 134, 135, 136 и 137 Положенія 1804 года дозволяется дворовыхъ людей и работниковъ у исправленія помѣщичьихъ работъ

zeichnet, und von Silber oder versilbert vor der Brust tragen sollen. Dieses Ehrenzeichen müssen sie, wenn sie vom Amte entlassen werden, ihren antretenden Nachfolgern nachlassen, wogegen sie, wenn sie ihren Dienste mit Eifer vorgestanden haben, dafür Belobungsschreiben darüber vom Kirchspiels-Gerichte erhalten.

§ 54.

Im 116 § der Verordnung vom Jahr 1804 wird es dem Landgerichte überlassen, bey einer, vom Bauer gegen den Guthsherrn ungerecht erhobene Klage, den Bauer mit Strafe zu belegen, dagegen ist es im § 87 dem Kirchspiels-Gerichte allein überlassen, die Beysitzer des Bauergerichts abzusetzen und zu bestrafen. Um allen Miszverständnissen, welche in dieser Hinsicht vorfallen könnten, auszuweichen, wird alz Ergänzung festgesetzt dasz in Sachen, betreffend die Bestrafung des Bauer-Richters, das Urtheil des Kirchspiels-Gerichts vor seiner Vollziehung, dem Land und-Hofgerichte zur Bestätigung vorgelegt werden soll.

§. 54.

In den §§ 134, 135, 136 und 137 der Verordnung vom Jahr 1804 wird erlaubt, die Hofes-Domestiken und die Arbeitsleute, welche bey dem Guthsherrn in Dienst, oder in Frohn stehen,

находящихся, за дурное поведеніе, неповиновеніе и лѣнь, наказывашь опредѣленнымъ образомъ безъ *приговора* креспьянскаго суда, въ § же 138 сказано: хозяева изъ сего вовсе изземлюшся, и не подвержены ни малѣйшему наказанію *безъ приговора* креспьянскаго суда. А такъ какъ случается, что хозяева и засѣдатели креспьянскихъ судовъ выходяшъ на помѣщичью работу въ числѣ работниковъ, когда въ хозяйствѣ ихъ во все сихъ послѣднихъ не находится, то не смотря на то, не лишаются они правъ имъ дарованныхъ и не подвергающся безъ судебного приговора наказанію, хошябъ они въ случаѣ нужды исправляли въ числѣ работниковъ работы на помѣщика.

### VIII. О вобыляхъ.

#### §. 56.

Креспьянской хозяинъ, можетъ принимать къ себѣ изъ числа бобылей въ работники, хошя бы количество сихъ послѣднихъ и превышало пропорцію въ §48 Положенія 1804 года опредѣленную, то еспъ: хошя бы было болѣе двадцати работниковъ на осьмидесяти

für schlechte Aufführung, Ungehorsam und Faulheit auf die daselbst vorgeschriebene Weise, ohne eines Urtheils des Bauergerichts zu bedürfen, zu bestrafen; dagegen ist im § 138 gesagt: „Die Wirthe sind hiervon gänzlich ausgenommen und können ohne Urtheil des Bauergerichts nicht der geringsten Strafe unterworfen werden.“ Da nun die Wirthe und Beysitzer des Bauergerichts auf Guthsherrliche Frohnarbeiten ausgehn, sobald es an der Zahl von arbeitsfähigen Menschen gänzlich mangelt, so müssen die ihnen gegebenen Rechte dadurch nicht geschmälert, und sie, ohne gerichtliches Urtheil keiner Strafe unterworfen werden, wenn sie gleich aus Noth unter die Zahl der, der Hauszucht unterworfenen Arbeiter auf Hofes frohnen sich befinden sollten.

#### VIII. IN BETREFF DER LOSTREIBER.

##### §. 56.

Jeder Bauerwirth kann aus den Lostreibern Knechte in seinen Dienst nehmen, selbst denn, wenn dadurch die in seinem Gesinde befindlichen Anzahl von Knechten das im § 58 der Verordnung vom Jahre 1804 bestimmte Verhältnisz überstiege, dasz heiszt, wenn auch schon zwan-

палерахъ, не обязываясь за по помѣщику ни какую особенною за нихъ повинностію, съ тѣмъ однакоже непрѣмнымъ условіемъ, чпобъ принятыя такимъ образомъ бобыли, обращаемы были единственно по хозяйству въ помѣстьѣ, и ни на какія работы въ онаго употребляемы не были.

§ 57.

Предоставивъ бобылямъ такое средство поступать въ работники, вмѣстѣ съ тѣмъ постановляется, чпобъ и рекруты предпочтительно отдаваемы были изъ бобылей же. Но при такой отдачѣ изъ нихъ въ рекруты крестьянскіе суды обязаны пецись о состояніи могущихъ оспаться послѣ ихъ семействъ и принимая мѣры, чпобъ не были они лишены нужнаго пропитанія. Семейства такихъ бобылей, равно и всѣ тѣ крестьяне, кои по болѣзни или по старости лѣтъ не въ состояніи себя пропитать, обращаются на содержаніе общества хозяевъ того помѣстья. Въ прочемъ въ тѣхъ случаяхъ, когда не найдется ни кого изъ бобылей годнаго въ рекруты, крестьянскій судъ избираетъ людей на службу изъ числа крестьянъ обѣдлыхъ.

zig arbeitsfähige Menschen auf achtzig Thaler Land sich befinden. Es erwächst ihm durch diese Vermehrung seiner Knechte keine neue herrschaftliche Leistung; doch darf er die dergestalt angenommenen Lostreiber nun zu wirtschaftlichen Arbeiten auf dem Guthe, keinesweges aber zu andern Arbeiten ausserhalb desselben gebrauchen.

### § 57.

Da auf diese art den Lostreibern die Freiheit gegeben ist, Knechte zu werden, so wird nun auch festgesetzt, dasz die Rekruten vorzugsweise aus den Lostreibern genommen werden sollen. Dabey ist es aber Pflicht der Bauergerichte, für die hinterlassene Familie der zu Rekruten abgegebenen Lostreiber Sorge zu tragen, und solche Verfügungen zu treffen, dasz selbige nicht den nöthigen Unterhalt entbehren. Die Familie dieser Lostreiber, so wie alle diejenigen Bauern, welche Krankheit oder Alters halber nicht im Stande sind, sich zu ernähren, müssen, von den Bauer-Wirthen des Guthes unterhalten werden. Uebrigens musz in den Fällen, wo keiner der Lostreiber zum Rekruten tauglich ist, das Bauergericht selbige aus den angesessenen Bauern nehmen.

## § 58.

Но такъ какъ и при всѣхъ сихъ мѣрахъ къ уменьшенію числа бобылей и къ обращенію ихъ въ работники, могутъ быть помѣстья въ коихъ по недоспапку земли, не возможно было бы обратишь всѣхъ бобылей къ земледѣлію; то предоставляется помѣщикамъ право паковыхъ излишнихъ крестьянъ переселять изъ малоземельныхъ въ многоземельныя помѣстья разныхъ владѣльцовъ въ предѣлахъ той же Губерніи, съ наблюденіемъ только что бы изъ Лапышскихъ не были переводимы въ Эспляндскія дисприкшы и на оборотъ, согласно § 6 Положенія 1804 года, и на сей конецъ постановляющія слѣдующія правила:

1) *Правила для помѣстій многолюдныхъ.*

а) То только количество крестьянъ, и тѣ только семейства должны быть почитаемы излишними въ селеніи, которые останутся за опчисленіемъ на все пространство земли въ немъ находящейся, на основаніи § 58 Положенія 1804 года двойной пропорціи рабочихъ душъ не моложе семнадцати и не спа-

## § 58.

Da indessen, ungeachtet aller dieser, zur Verminderung der Zahl der Lostreiber und zur Verwandlung derselben in Ackersleute, getroffenen Verfügungen, es dennoch Güther verschiedener Herren geben kann, auf welchen der Mangel an Land es nicht zulässt alle Lostreiber in Ackersleute zu verwandeln, so bleibt es dem Guthsherrn dieser überflüssigen Bauern vorbehalten, selbige aus Landarmen Güthern auf solche Güther zu versetzen, die überflus an Land haben, und verschiedenen Guthsbesitzern gehören, aber in demselben Gouvernement liegen, jedoch so, dass sie nicht aus dem Lettischen nach dem Ehstnischen District und umgekehrt, in Analogie des § 6 der Verordnung von 1804 versetzt werden, zu diesem Behufe werden folgende Grundsätze festgesetzt:

1) *Fuer die an Menschenzahl stark besetzten Guether.*

a) Nur diejenigen einzelnen Bauern, und Bauerfamilien auf einem Guthe können für überflüssig angesehen werden, welche nach dem die, in Gemäztheit des 58 § der Verordnung vom Jahr 1804, für den ganzen Landwerth bestimmte Zahl arbeitsfahiger Leute von siebzehn bis sechzig, männlichen, und funzehn bis fünf und funf-

рѣе шеспидесяпи мужеска, и опъ пѣнадцѣпи до пѣпидесяпи пѣпи лѣпъ женска пола.

б) Еспъли шакимъ образомъ слѣдующіе къ переселенію креспьяне будупъ на оное согласны, шо сдѣланное на основаніи семъ разчисленіе по Вакенбуху помѣспья, должно бытъ засвидѣпельспвовано приходскимъ судомъ и упверждено согласіемъ хозяевъ помѣспья и креспьянскаго суда, и по шомъ предспавлено на разспомрѣніе Ландъ и Гофъ Герихша.

с) Еспъли назначенные къ переселенію креспьяне не будупъ на шо согласны, шо предспавляется приговору всѣхъ хозяевъ помѣспья, опредѣлишь: могутъ ли оные бытъ оспавлены въ помѣспьѣ, или должны бытъ приспуждены къ переводу. Приговоръ сей равномѣрно разспмапривается приходскимъ судомъ и Ландгерихшомъ и упверждается Гофъ-Герихшомъ.

д) Еспъли хозяева помѣспья не согласяшся на переселеніе изъ ихъ общеспва назначаемихъ помѣщикомъ и неимѣющихъ земли креспьянъ, шо обязаны сами пещисъ о ихъ содержаніи, не обраща ихъ на попеченіе помѣщиковъ.

zig Jahren weiblichen Geschlechts, doppelt abgezogen worden, übrig bleiben.

b) Wenn die auf diese Art zu versetzenden Bauern, in die Versetzung willigen, so musz die, in Gemäszheit dieses Grundsatzes, nach dem Guthswackenbuche gemachte Berechnung, vom Kirchspiels-Gerichte, mit Zustimmung der Bauerwithe des Guthes und des Bauergerichts, beglaubiget und bestätigt, und endlich zur Prüfung des Land-und Hofgerichtes vorgestellt werden.

c) Wenn in diese vorgeschlagene Versetzung die zu versetzenden Bauer nicht willigen, so haben alle Gesindes-Wirthe des Guthes zu entscheiden, ob die zu versetzenden Bauern, auf dem Guthe gelassen werden können, oder ob ihre Versetzung nothwendig wird. Dieser Ausspruch musz gleichfalls vom Kirchspiels-und Landgerichte geprüft und vom Hofgerichte bestätigt werden.

d) Wenn die Gesindes-Wirthe eines Guthes nicht in die Versetzung der, vom Guthsbesitzer bestimmten, und kein Land besitzenden Bauern, willigen, so werden selbige verpflichtet, für den unterhalt dieser Lostreiber zu sorgen, ohne dem Guthsbesitzer dabey, auf irgend eine Art beschwerlich zu werden.

е) За переселенныхъ крестьянъ отвѣтствуетъ по помѣстьѣ, къ копорому они были приписаны, въ плашежѣ подушныхъ денегъ и другихъ подапей за весь послѣдній годъ, въ копоромъ переселеніе учинено; хлѣбъ же въ запасныхъ магазинахъ на щетъ переселенныхъ крестьянъ положенный, не отдается въ новое помѣстьѣ, куда крестьяне переселяются, но оставляется въ прежнихъ ихъ помѣстьяхъ и причисляется къ общему запасу.

2) *Правила для помѣстій многоземельныхъ.*

ф) Переселенные крестьяне должны быть надѣлены количествомъ земли, предписаннымъ въ Положеніи о Лифляндскихъ крестьянахъ, на каждую рабочую душу съ соблюденіемъ означеннаго въ § 23 Инспрукціи Ревизионнымъ Коммисіямъ 1804 года, содержанія пахотныхъ и сѣнокосныхъ земель, и правилъ въ дополнителныхъ спашьяхъ сихъ означенныхъ.

г) Работы, повинности и подапи сихъ крестьянъ на помѣщика должны быть опредѣлены на основаніи главы 3 отдѣленія вшораго Положенія о крестьянахъ 1804 года и дополнителныхъ спашей сихъ.

e) Für die versetzten Bauern haftet bey Bezahlung der Kopfsteuer und der andern Abgaben, für das ganze letzte Jahr, in welchem die Versetzung geschehen ist, das Guth, wo selbige bisher zur Kopfsteuer angeschrieben waren. Das, in dem Vorrathsmagazine, zum Besten der versetzten Bauern, eingelegte Getreide, wird nicht nach dem neuen Guthe verabfolgt, wohin die Bauern versetzt worden, sondern bleibt den Gesindern des ersten Guthes zum Besten, und wird zu dem allgemeinen Bauermagazine des Guthes gerechnet.

2) *Fuer die an Land Ueberflusz habenden Guether.*

f) Die versetzten Bauern müssen nach Inhalt der Verordnung vom Jahr 1804, und zwar des § 23 der Revisions-Instruction vom Jahr 1804, wie auch der in diesen Ergänzungs-Paragrapheen enthaltenen Bestimmungen, mit Beobachtung der daselbst, für jeden arbeitsfähigen Menschen, bestimmten Verhältnissen von Ackerland und heuschlag angesiedelt werden.

g) Die Arbeiten und Abgaben dieser Bauern, sind in Anleitung des 5 Hauptstücks der zweiten Abtheilung der Verordnung vom Jahr 1804, und in Gemäzheit dieser Ergänzungs-Paragrapheen zu bestimmen.

h) Какъ выборъ къ отдачѣ въ рекруты предоспаляется единственно назначенію крестьянскихъ судовъ, но дабы оныя не имѣя ни какой связи съ новопереселенными и не зная ихъ, не назначали ихъ безъ наблюденія соразмѣрности, и въ отвращеніе другихъ злоупотребленій и приписаній, запрещается въ печеніи первыхъ трехъ лѣтъ изъ сихъ новопереселенныхъ отдавать въ рекруты.

i) Помѣщикъ земли на которую переселяются крестьяне, оплачиваетъ издержки на переселеніе и обзаведеніе ихъ потребныя, равно и плашежъ подушныхъ денегъ за первые шесть лѣтъ онъ же производитъ. Сверхъ того вноситъ въ запасныя магазины все по количеству хлѣба, которое потребовалось можетъ для сравненія въ запасъ вновь переселенныхъ съ тѣми крестьянами, кои къ землѣ сей уже принадлежатъ.

к) Поселенныя крестьяне оспаютъ на всегда приписанными къ землѣ новаго помѣстья, и на основаніи § 4 Положенія 1804 года, не могутъ быть употреблены на работы не принадлежащія къ сельскому хозяйству.

h) Da die Bestimmung für die Rekruten-Aushebung, lediglich dem Bauergerichte überlassen ist, so wird, um die Neuversetzten aus Mangel an Verbindung und aus Unbekanntschaft mit dem Bauergerichte, nicht einer Verhältniszwidrigen Auswahl auszusetzen, und um sie gegen andere Miszbräuche und Bedrückungen dabey zu schützen, untersagt, aus solchen neuversetzten Bauern, in den ersten drey Jahren Rekruten zu heben.

i) Der Guthsbesitzer desjenigen Guthes, wohin die Bauern versetzt worden, bezahlt die Kosten der Versetzung und des Etablissements; ferner trägt er die Kopfgelder für die ersten sechs Jahre, und endlich liefert er in sein Bauermagazin die ganze quantität von Getreide, welche zur Gleichstellung der Neuversetzten mit seinen übrigen Bauern erforderlich ist.

к) Die solchergestalt versetzten Bauern werden nunmehr zu dem neuen Guthe auf immerwährend angeschrieben, und können nach Anleitung des 4 § der Verordnung vom Jahr 1804, zu Arbeiten die nicht zur Landwirtschaft gehören, nicht gebraucht werden.

### 3) *Правила для условій между помѣщиками.*

1) Какъ доходъ съ земли одного помѣщика обрабатываемой крестьянами другаго, принадлежишь имъ обѣимъ, и по качеству земли и угодій, и по числу рабочихъ душъ не можешь бышь вездѣ одинаковъ, то опъ взаимнаго и добровольнаго условія обѣихъ помѣщиковъ зависишь опредѣлишь: какую часть сего дохода каждый изъ нихъ получаешь долженъ.

m) Поелику весь доходъ сей получаешь будешь помѣщикъ земли и переведенные на оную крестьяне, кои по согласію ли ихъ, или по приговору всего селенія, ушвержденному предписаннымъ порядкомъ, приписаны будешь навсегда къ его помѣстью; то опъ его воли зависъшь будешь согласишься съ прежнимъ владѣльцомъ крестьянъ часть дохода, копорую онъ обязанъ ему плашишь ежегодно, купишь у него единовременно заплашою соразмѣрнаго оному капишала.

3) *Ueber die, unter den Guthsbesitzern, wegen der vorzunehmenden Versetzung zu treffenden Bedingungen.*

l) Da die Einkünfte von dem Lande, des einen Guthsbesitzers, welches von den Bauern des andern Guthbesitzers bearbeitet wird, der beyden Guthsbesitzern gebühren und nach den lokalen Beschaffenheit des Bodens, der Appertinenzien und der Zahl der Arbeitsfähigen Menschen, verschieden seyn können, so wird es von der gegenseitigen und freywilligen Verabredung beyder Guthsbesitzer abhängen, zu bestimmen, welchen Antheil an diesen Einkünften ein jeder von ihnen haben soll.

m) Weil nun diese Einkünfte eigentlich von dem Besitzer des Guthes, wohin die Versetzung geschehen ist, und von den versetzten Bauern, diese mögen nun mit ihrer eigenen Einwilligung oder auf den gesetzlichen Ausspruch der Bauer-gemeinde versetzt seyn, erhoben und genossen, und weil diese Bauern dadurch auf immer zu dem neuen Guthe angeschrieben worden, so wird es von dem Willen des Besitzers des neuen Guthes abhängen, sich mit dem vorigen Eigenthümer der Bauern zu vereinigen, um das jährliche Quantum der obenerwähnten Einkünfte, gegen eine einmalige Zahlung eines angemessenen Kapitals für immer abzukaufen.

п) Въ заключаемомъ такимъ образомъ условіи между обѣими помѣщиками должно бышь означено.

аа) Приговоръ селенія о согласіи на переводъ крестьянъ по предписанію і опдѣленія пункшовъ а, в, и с, ушвержденный Гофъ-Герихшомъ.

bb) Имяна и лѣша переселяемыхъ крестьянъ обоого пола.

сс) Количесство земли во владѣніе ихъ опдаваемой.

dd) Изчисленіе чистаго дохода со всѣхъ заводимыхъ крестьянскихъ участковъ и опредѣленіе часшей онаго шому и другому помѣщикамъ.

ее) Сроки плашежа дохода сего, или обращеніе онаго въ единовременный капиталъ.

о) Копія съ шаковаго условія законнымъ порядкомъ ушвержденного, за подписаніемъ обѣихъ помѣщиковъ вносипся ими въ Губернское Рижское Правленіе, которое въ слѣдствіе шого дѣлаешъ нужныя предписанія куда слѣдуешъ, для переписки переселенныхъ крестьянъ опъ одного помѣщика къ другому въ опвращеніе замѣшательсства въ сборѣ какъ

n) In den deshalb, zwischen beyden Guthsbesitzern abzuschliessenden Verabredungen musz aufgenommen werden:

aa) Der vom Hofgerichte bestätigte Ausspruch der Bauergemeinde, zur Versetzung der Bauern, nach Inhalt der Punkte a, b, c.

bb) Die Namen und das Alter der zu versetzenden Bauern beyder Geschlechter.

cc) Der Umfang des ihnen abzugebenden Landes.

dd) Die Berechnung des reinen Ertrags von den anzulegenden Gesindern, und die Bestimmung des davon, dem einen oder dem andern Guthsbesitzer gebührenden Antheils.

ee) Die Verwandlung dieser Einkünfte in ein, ein für allemahl zu zahlendes Kapital, nebst Bestimmung der Zahlungstermine.

o) Die Abschrift von einer solchen Verabredung wird, in gesetzlicher Form, von beyden Guthsbesitzern unterschrieben, bei der Livländischen Gouvernements-Regierung eingerichtet, welche in Folge dessen, zur Vermeidung jeder Unordnung, so wohl in Erhebung der Kopfsteuer und anderer Reichsabgaben, als auch in Rekrutenstellung, die erforderlichen Vorschriften

подушной такъ и другихъ Государственныхъ подашей равно и въ исправленіи рекрутской повинности.

ІХ. О содержаніи дворовыхъ людей.

§ 59.

Для почтѣйшаго опредѣленія содержанія дворовыхъ людей постановляется, что пошь дворовый человекъ, копорый находится въ услуженіи помѣщика, долженъ по меньшей мѣрѣ получать содержаніе цѣною равное тому, копорое хозяинъ обязанъ производить его работникамъ.

§. 60.

Въ § 24 Положенія 1804 года постановлено, что помѣщикъ не можетъ обращать дворовыхъ людей въ крестьяне иначе, какъ по собственному ихъ согласію ; но какъ сіе правило въ нѣкопоромъ случаѣ сопряжено бытъ можетъ съ великимъ для помѣщиковъ опягощеніемъ, по въ опвращеніе сего неудобства, и дабы доспавишь съ одной спороны помѣщикамъ способы употреблять сихъ людей съ пользою для хозяйства и для земледѣлія ; а съ другой, чшобъ и ихъ самихъ предохранишь опъ спѣсенія и произвольныхъ положеній,

an die gehörigen Orte erlässt, um die, von einem Guthsbesitzer versetzten Bauern, dem andern Guthsbesitzer zuschreiben zu lassen.

#### VIII. IN BETREFF DER HOFESLEUTE.

##### § 59.

Um den Unterhalt der Hofesleute genau zu bestimmen, wird als Ergänzung des § 18 der Verordnung vom Jahr 1804 festgesetzt, dasz der, im Herrschaftlichen Dienste, befindliche Hofeskerl, zum wenigstens den Werth desjenigen Unterhalts bekommen musz, welchen der Bauerwirth verpflichtet ist, den, bey ihm dienenden Knechten zu geben.

##### § 60.

Im § 24 der Verordnung vom Jahr 1804 ist festgesetzt, dasz der Guthsherr seine Hofesleute, nur mit ihrer eigenen Zustimmung, in Ackersleute verwandeln kann. Da aber diese Regel in einigen Fällen, für den Guthsherrn sehr drückend seyn würde, so wird zur Vorbeugung dessen, um einerseits dem Gutsherrn ein Mittel zu verschaffen dieser Art Leute zum Besten der Wirthschaft und des Feldbaues zu gebrauchen, anderseits auch letztere, vor alle Bedrückung und eigenmächtigen Behandlung zu sichern, festgesetzt, dasz es dem Guthsherrn erlaubt wird Ho-

постановляется, что помѣщики могутъ обращать дворовыхъ людей къ земледѣлю, опредѣляя во владѣніе ихъ проспанство земли, Положеніемъ 1804 года и сими дополнителными спашьями на каждую рабочую душу определенное; но при семъ случаѣ приходскіе и креспьянскіе суды имѣютъ наблюдать, чтобъ шаквые выпускаемые дворовые люди, какъ по лѣшамъ, шакъ и по прочимъ ихъ качествамъ въ соспанніи были сами себя и семейства свои пропитать.

#### § 61

Дворовые люди шакимъ образомъ къ земледѣлю обращенные, вступаютъ во всѣ обязанности и права креспьянскому соспаннію присвоенныя.

#### § 62.

Дворовые люди въ службѣ господской соспанвшіеся, не обращаются къ земледѣлю; но помѣщикъ обязанъ имъ опъ себя давать безбѣдное пропитаніе.

#### § 63.

Ошводимая дворовымъ людямъ извѣспнымъ подъ названіемъ Депушашисповъ, какъ шо: корчмарямъ, мѣльникамъ, лѣсничимъ, кре-

fesleute in Ackerleute zu verwandeln, so bald er selbigen, das nach dem obigen Ergänzungs-Paragraphen bestimmte Stück Land anweist. Jedoch sollen die Kirchspiels und Bauergerichte, darauf sehen, dasz die, solchergestalt versetzten Hofesleute, so wohl ihrem Alter, als auch ihren übrigen physichen Eigenschaften nach im Stande seyen, sich selbst und ihre Familie zu ernähren.

#### § 61

Die, auf diese Art in Ackersleute, verwandelten Hofesleute, treten in alle, dem Bauerstande zustehenden Rechte und Verbindlichkeiten.

#### § 62.

Uebrigens versteht sich von selbst, dasz die in Herrschaftlichen Dienst, alt gewordenen Hofesleute, nicht dieser Verwandlung unterworfen werden können, indem der Guthsherr verpflichtet ist, selbige aus seinen eigenen Mitteln gehörig zu ernähren.

#### § 63.

Das, den Hofesleuten, oder sogenannten Deputatisten, als Krüger, Müllern, Buschwächtern, Bauerschulmeister, u. s w. statt Lohn zugetheilte

спьянскимъ школьнымъ учителямъ и проч. вмѣсто содержанія земля, оспаеся во владѣнїи ихъ до тѣхъ поръ, пока помѣщикъ не признаеть нужнымъ на земли сіи помѣщикамъ другихъ людей.

**Ж. Овъ образъ, по коему помѣщикъ можетъ заводить новыя хозяйства.**

#### § 64.

Хотя въ § 37 Положенія 1804 года предоставлено было помѣщику право по прошествїи двадцати пяти лѣтъ, еспли усовершеніе земледѣлія и умноженіе населенія возпребуюшь новаго межеванія и умноженія господскихъ полей, отбираеть на основаніи 36 § креспьянскіе учаспки; но пакъ какъ чрезъ такое разпоряженіе креспьянскіе хозяйства могли бы потерпѣть величайшія спѣсненія, по въ отвращеніе сего постановляеться: когда помѣщикъ на господской землѣ заведеть новое хозяйство, по въ то самое время долженъ онъ въ смѣжностп съ тѣмъ же самымъ мѣстомъ изъ господскихъ земель увеличить и высѣвъ свой, въ соразмѣрностп поденныхъ работниковъ отъ новаго хозяйства даваемыхъ. Ежели же онъ сего, по недоспашку земли, сдѣлаеть

Land, bleibt selbigen so lange zum Besitz, bis der Guthsherr es für nöthig findet, andere Leute auf diesen Land zu setzen.

**X. IN BETREFF DER ART UND WEISE NACH  
WELCHER DER GUTHSHERR NEUE BAUERGESIN-  
DINER ANLEGEN KANN.**

§ 64.

Obgleich im § 37 der Verordnung vom Jahr 1804 dem Guthsherrn das Recht offengelassen worden ist, nach Verlauf von fünf und zwanzig Jahren, sobald nämlich ein vollkommener Landbau und eine vermehrte Volksmenge eine neue Meszung und Vermehrung der Hofesfelder heischen, seine Bauergesinder in Folge des § 36 der Verordnung von 1804 einzuziehen, dadurch aber die Bauergesinder eine grosze Beeinträchtigung leiden könnten, so wird zur Abänderung desselben folgendes festgesetzt: Wenn ein Guthsherr auf Hofesland ein neues Gesinde errichten will, so musz er zugleich eben daselbst, aus demselben Hofeslande, auch seine Aussaat nach Verhältnisz der Tagesarbeiter des neuen Gesindes vergrößern, und kann er dieses aus Mangel an Land nicht, so dürfen diese Arbeiter

не можеть, по хопя работниковъ ошь сего новаго хозяйства приходящихъ на помѣщичью работу съ лошадыю, имѣеть онь право употреблять на всѣ хозяйственныя работы ; но работники сии, не должны бытъ полагаемы въ число шѣхъ, по которымъ, на основаніи правилъ въ § 33 и 65 Положенія 1804 года опредѣляется господской высѣвъ, и не могутъ бытъ предлогомъ умноженія господскихъ полей, на щеть владѣемыхъ кресьянами земель.

**ХІ. О вознагражденіи хозяевъ хозяйствъ своихъ лишившихся.**

§. 65.

Въ дополненіе къ § 38 Положенія 1804 года ошносительно вознагражденія хозяевъ, хозяйствъ своихъ лишившихся могущихъ, присокупаются: что хозяинъ такимъ образомъ изъ участка своего по силѣ § 33 Положенія 1804 года высаживаемый, и старшій сынъ его, какъ Экспектанты на первыя хозяйства кои въ помѣстьѣ помъ опкрышься могутъ, не могутъ бытъ принуждаемы ни сами они, ни жены ихъ вступать въ работники на другія хозяйства. Помѣщикъ, который, или не пожелаешь оппустишь ихъ съ помѣстья, или

des neuen Gesindes nicht in die Zahl derjenigen Arbeiter aufgenommen werden, welche zu folge der §§ 33, und 65 der Verordnung vom Jahr 1804, die Hofes-Aussaat bestimmen, indem daraus kein Vorwand zur Vergrößerung der Hofesfelder auf Kosten der, von dem Bauer besessenen Ländereyen, hergenommen werden kann; jedoch behält der Gutsherr das Recht, in diesem Falle diese durch das neue Gesinde zugewachsenen Arbeiter, mit ihren Anspann, zu allen Landwirthschaftlichen Geschäften des Hofes zu gebrauchen.

**XI. IN BETREFF DER ENTSCHAEDIGUNG DER  
GEGENWÄRTIG AUSGESETZTEN WIRTHE.**

§ 65.

Zur Ergänzung des § 38 in Betreff der Entschädigung der ausgesetzten Wirthe, wird hinzugefügt, dasz ein, nach § 33 der Verordnung vom Jahr 1804, aus seinem Gesinde gesetzte Wirth, nebst seinem ältesten Sohne, als Expektanten auf die ersten, in dem Guthe offen kommenden Gesinder, nicht gezwungen werden können, weder sie selbst, noch ihre Weiber, bey andern Bauerwirthen in Knechts dienste zu treten, und wenn der Gutsherr sie nicht von seinem Guthe ablassen, noch sie daselbst etabliren will, ist er schuldig, selbigen Pässe zu ertheilen, damit sie sich an-

пристроить на своемъ собственномъ, обязанъ выдавать имъ паспорта для пріисканія на споронѣ мѣста, получая за то съ нихъ оброкъ. Количество сего оброка, не должно превышать того, который въ то время казенными крестьянами платимъ будете въ смѣжныхъ съ Лифляндією Губерніяхъ.

§ 66.

Хозяева такимъ образомъ высаженные, равно какъ и старшіе сыновья ихъ, обязаны сверхъ оброка, платить подушную подать какъ за себя, такъ и за дѣшей, коль скоро они внесены будутъ въ подушный окладъ. Дѣши ихъ послѣ опобранія участка ихъ родившіеся, равно какъ и сами опцы и матери ихъ, не обращаются помѣщикомъ ни на какія господскія работы; но по достиженіи семнадцати для мужеска и пятнадцати лѣшняго для женскаго пола возраста, обязаны платить оброкъ равный тому, который опцемъ и матерью ихъ платился, ежели не будутъ они обращены, какъ выше сказано на хозяйства.

**ХІІ. Поясненія таблицы содержащей  
таксу земель.**

§ 67.

Къ Положенію о Лифляндскихъ крестьянахъ 1804 года присоединена подъ буквою В

derwärts eine Stelle suchen mögen, für welchen Pasz sie ihm einen Obrok zahlen müssen, der jedoch nicht hoher seyn darf, als derjenige, welchen zu derselben Zeit die Krons-Bauern in den an Livland gränzenden Gouvernements entrichten.

§. 66.

Die solchergestalt, aus dem Gesinde entsetzten Bauerwirth, so wie die ältesten Söhne derselben, müssen, sobald sie in die Kopfsteuer-Revision aufgenommen sind, auszer dem Obrok, noch die Kopfsteuer, so wohl für sich selbst, als auch für ihre Kinder zahlen. Die nach dieser Entsetzung gebornen Kinder, werden eben so wenig, wie ihre Ältern zu Herrschaftlichen Arbeiten gebraucht, sondern müssen sobald sie das siebzehnte oder das funfzehnte Jahr erreicht haben, denselben Obrok zahlen, welchen ihre Ältern entrichten, falls nicht der Guthsherr, sie, wie oben bestimmt ist auf Gesinder setzt.

**XII. ERLAEUTERUNG DER, DIE TAXE DER LAENDEREREYEN, ENTHALTENDEN TABELLE.**

§ 67.

Es ist der Verordnung vom Jahr 1804 sub litt. B eine Tabelle beygefügt, welche die Taxe

таблица, содержащая паксу или оцѣнку земель; но какъ въ оной не означено какимъ почто образомъ должны быть опредѣляемы градусы доброты земли, по въ поясненіе сего полагается, что опредѣленіе градусовъ должно производиться по Шведской меподѣ, по коей донинѣ межевались казенныя помѣстья, въ Комишешѣ Высочайше учрежденномъ для разсмотрѣнія Лифляндскихъ дѣлъ, разсмотрѣнной и утвержденной.

### ХІІІ. О вольныхъ людяхъ.

#### § 68.

Вольные люди какъ родившіеся шаковыми, такъ и опущенные помѣщикомъ на волю, коль скоро находясь въ подушномъ окладѣ, или по исправляемой ими должности и по жилиществу ихъ находясь въ какомъ либо помѣстьѣ, въ дѣлахъ съ крестьянами и до благочинія касающихся, подлежатъ сужденію крестьянскихъ и приходскихъ судовъ.

Подписали :

*Князь Алексѣй Куракинъ.*

*Осилъ Козадавлевъ.*

*М. Сперанскій.*

*Федоръ Герздорфъ.*

*Густавъ Буденброкъ.*

*Яковъ Дружининъ.*

*Инженеръ Подполковникъ Эксларъ.*

Правишеть дѣлъ Надворный Совѣтникъ *Петръ Кайсаровъ.*

---

oder die Graduirung der Ländereyen enthält. Da aber in denselben nicht angezeigt worden ist, wie die Grade der Güte des Landes genau bestimmt werden müssen, so wird hierdurch als Ergänzung festgesetzt, dasz die Bestimmung der Grade nach der in der Allerhöchst verordneten Komitätt untersuchten und bestätigten Schwedischen Methode, und zwar dergestalt geschehen muss, wie selbige bey Meszung von Kronsländereyen üblich gewesen ist.

### XIII. VON FREYEN LEUTEN.

#### § 68.

Freye Leute, sie mögen frey geböhren, oder vom Guthsherrn freygelassen seyn, sobald sie zur Kopfsteuer angeschrieben, oder als Domesstiken bey Guthsherren sich in Dienst begeben haben, sind in Polizey und Bauersachen der Gerichtsbarkeit der Bauer und-Kirchspiels-Gerichte unterworfen.

Das original ist unterschrieben:

*Fuerst A. Kurakin.*

*Joseph Kosodawlew.*

*M. Speransky.*

*Friedrich Gersdorf.*

*Gustav Buddenbrock.*

*Iacob Drujinin.*

*Peter Eksparr.*

*Kanzley-Director Hofrath Peter von Kaysaroff.*

---

На подлинномъ подписано собственною Его  
ИМПЕРАТОРСКАГО Величества рукою тако:

*Быть по сему.*

*АЛЕКСАНДРЪ.*

Въ Санктпетербургѣ  
Февраля 28 дня  
1809 года.

## И Н С Т Р У К Ц І Я

Межевой Ревизіонной Коммисіи въ  
Лифляндіи.



### І. О составѣ Коммисіи.

#### §. 1.

Для приведенія въ извѣстность земель не-  
межеванныхъ, или для обмежеванія оныхъ,  
на основаніи Положенія о крестьянахъ Лиф-  
ляндскихъ въ 1804 году Февраля 20 дня издан-  
наго, равно какъ и для исполненія шѣхъ осо-  
бныхъ обязанностей, кои сею Инспрукціею  
установляются, учреждается въ Лифляндіи  
Ревизіонная Межевая Коммисія.

#### §. 2.

Коммисія состоиптъ изъ Президента, помо-  
шника его и чепырехъ Членовъ.

Das original ist von SEINER KAYSERLICHEN MAJESTÄT allerhöchst eigenhändig unterschrieben:

*Es sey also*

ALEXANDER.

den 28 Februar 1809

Zu St. Petersbourg.

## INSTRUCTION

für die Mess-Revisions-Kommission in  
Livland.



### I. VON DER EINRICHTUNG DER KOMMISSION.

#### § 1

Um das Unbestimmte auf ungemessenen Güther in feste Bestimmungen zu bringen, oder um diese Güther, in Gemäzheit der Verordnung vom 20 Februar vom Jahr 1804 messen zu lassen, so wie auch um die besondere Pflichten, welche in dieser Instruction weiter unten bestimmt werden, zu erfüllen, wird in Livland eine Meszungs-Revisions-Kommission errichtet.

#### §. 2.

Diese Kommission besteht aus einem Præsidenten, dessen Gehülfen und vier Mitgliedern. 6

## §. 3.

Президентъ назначается Его Императорскимъ Величествомъ; помощникъ и Члены, на основаніи особенныхъ по сему случаю данныхъ предписаній, изберутся Дворянствомъ, представяшся на Высочайшее утверждение и приведутся къ присягѣ въ мѣстѣ пребыванія Коммисіи.

## §. 4.

Коммисія имѣеть двухъ Секретарей, двухъ Землемѣровъ, одного Архиваріуса и чепырехъ Канцелярскихъ служиспелей. Секретари, Землемѣры, Архиваріусъ и Канцелярскіе служиспели, по избраніи Президентомъ, утверждаются Губернскимъ Правленіемъ и приводяшся къ присягѣ равнымъ образомъ въ мѣстѣ пребыванія Коммисіи.

## §. 5.

Президентъ получаетъ опредѣленное ему жалованье отъ Короны, а Помощникъ, Члены, Секретари, Землемѣры, Архиваріусъ и Канцелярскіе служиспели получаютъ содержаніе, или жалованье какое имъ отъ Дворянства будетъ назначено.

## § 3.

Der Præsident wird von SEINER KAISERLICHEN MAJESTÄT ernant, der Gehülfe und die Mitglieder hingegen, werden, nach Anleitung der in dieser Hinsicht, besonders gegebenen Vorschriften, vom Adel erwählt und zur Allerhöchsten Bestätigung vorgestellt, worauf selbige an dem, für die Mess-Revisions-Kommission zum festen Aufenthalt bestimmten Orte, in Eid genommen werden.

## § 4.

Die Kommission hat zwey Secretære, zwey Landmesser, einen Archiwar und vier andere Kanzeleybeamten, welche sämmtlich vom Præsidenten erwählt, und von der Gouvernements Regierung bestätigt, und ebenfalls, am Aufenthaltsorte der Mess-Revisions-Kommission in Eid genommen werden.

## § 5.

Der Præsident bekommt einen bestimmten Jahr-gehalt von der Krone, der Gehülfe, die Mitglieder, die Secretære, die Landmessern, der Archiwar und die Kanzelleybeamten hingegen, bekommen den Unterhalt oder die Gage, welche ihnen vom Adel bestimmt wird.

## §. 6.

Собраніе, или Присущствіе Коммисіи, не признается законнымъ, естли не будетъ составлено изъ Президентша и по крайней мѣрѣ двухъ Членовъ.

## §. 7.

Члены Коммисіи не могутъ иначе оплачиваться, какъ или по какимъ либо особеннымъ препорученіямъ отъ Коммисіи, до дѣль на нея возложенныхъ относящимся, или по болѣзни.

## §. 8.

Естли болѣзнь какого либо Члена продолжится болѣе мѣсяца; то Президентъ приглашаетъ въ Коммисію Субсписуша Члена сего, для занятія его мѣста.

## §. 9.

Равнымъ образомъ руководствуется Президентъ, естли бы нѣсколько Членовъ было больныхъ такъ, что присущствія не можно было бы составить. Въ семъ послѣднемъ случаѣ, Президентъ призываетъ Субсписушовъ безъ малѣйшаго оплагательства, дабы ни какой въ производствѣ дѣль остановки не было.

## § 6.

Die Zusammenkunft oder die Sitzung der Kommission, wird nicht für gesetzlich erkant, sobald sie nicht vom Præsidenten und wenigstens zwey Mitgliedern, gehalten wird.

## § 7.

Die Mitglieder der Kommission, können sich den Sitzungen nicht anders entziehen, als wenn sie mit besondern, von der Kommission, ihnen ertheilten Aufträgen, in Kommissions-Geschäften versandt, oder wenn sie durch Krankheit an der Erfüllung ihrer Pflichten verhindert werden.

## § 8.

Sobald ihre Krankheit länger als einen Monat dauert, hat der Præsident einen Substituten in Stelle eines solchen Mitgliedes einzuladen.

## § 9.

Eben so verfährt der Præsident, wenn wegen Krankheit mehrerer Mitglieder keine Sitzung gehalten werden kann, indem er alsdann ohne Aufschub die Substituten einladet, damit die Verhandlung der Geschäfte nicht den mindesten Aufschub leide.

## § 10.

Президентъ находится безошлучно при Коммисіи. Безъ вѣденія и формальнаго утвержденія его Коммисія, ни какихъ дѣлъ не производить.

## § 11.

Помощникъ присупшвуетъ въ Коммисіи, какъ старшій Членъ, и имѣетъ равный съ другими Членами голосъ.

## § 12.

Помощникъ въ случаѣ болѣзни Президента, или какой либо другой оплучки, заспуаетъ его мѣсто и предѣдательствуетъ въ Коммисіи.

## § 13.

Дѣла въ Коммисіи рѣшаются, по большинству голосовъ. Президентъ по общему правилу, въ случаѣ равенства, даетъ согласіемъ своимъ перевѣсъ.

## § 14.

Въ тѣхъ случаяхъ, когда находишься будеть на лицо при Коммисіи, полько два Члена, и оба они будутъ другаго съ Президентомъ мнѣнія, рѣшеніе дѣла опкладывается до пер-

## § 10.

Der Præsident muss beständig bey den Sitzungen der Kommission gegenwärtig seyn, und ohne dessen Wissen und formeller Bestätigung darf die Kommission keine einzige Sache abmachen.

## § 11

Der Gehülfe hat Sitz in der Kommission als ältestes Mitglied und gleiche Stimme mit den übrigen Mitgliedern.

## § 12.

Bey Krankheit oder Abwesenheit der Præsidenten, vertritt der Gehülfe seine Stelle und hat alsdenn den Vorsitz in der Kommission.

## § 13.

Die in der Sitzung der Kommission, zu verhandelnden Sachen werden durch Mehrheit der Stimmen entschieden, und nach der, in dieser Hinsicht, allgemein üblichen Regeln giebt der Præsident bey Stimmengleichheit den Ausschlag.

## § 14.

In den jenigen Fällen, wo nicht mehr als zwey Mitglieder gegenwärtig sich befinden, und diese in ihrer Meinung, mit der Meinung des Præsidenten nicht übereinstimmen, musz die

ваго общаго Членовъ собранія; ежели же и въ общемъ собраніи произойдетъ равное съ мнѣніемъ Президента несогласіе; то въ такомъ случаѣ дѣло прежде исполненія представляется на разсмотрѣніе Комитета Высочайше учрежденнаго для разсмотрѣнія Лифляндскихъ дѣлъ.

### § 15.

Помощникъ можетъ по опредѣленію Комисіи употребленъ бытъ самъ или съ нѣсколькими Членами Комисіи, для исполненія какого либо по Комисіи препорученія, какъ по: осмотра на мѣстѣ межеванія, изслѣдованія въ случаѣ какихъ либо сомнѣній, и по тому подобнаго.

### § 16.

Отсутствующіе Члены не отвѣтствуютъ за дѣла, кои не были ими подписаны. Подпись обязываетъ всѣхъ присутствующихъ надлежащею отвѣтственностію.

### § 17.

Члены отсутствующіе не могутъ предъявлять ни какихъ прозивурѣчій прошиву Актовъ Комисіею въ отсутствіе ихъ произ-

Entscheidung bis zur nächsten Versammlung aller Mitglieder aufgeschoben werden. Sollte auch in dieser allgemeinen Versammlung der Præsident mit seiner Meinung, in der Minorität bleiben, so wird über die Sache nicht entschieden, sondern selbige der, für die Livländischen Angelegenheiten Allerhöchst <sup>Präsidenten</sup> verordneten Kommität zur Beprüfung vorgestellt.

§. 15.

Der Gehülfe kann, auf Verfügung der Kommission, allein, oder gemeinschaftlich mit mehreren Mitgliedern, zur Ausführung irgend eines besondern Kommissions-Geschäfts gebraucht werden, als zum Beyspiel, zu Besichtigungen an dem Orte der Messung, zu Untersuchungen bey zweifelhaften Fällen und dem Äehnlichen.

§ 16.

Die abwesenden Mitglieder sind, in Ansehung der von ihnen nicht unterschriebenen Schriften, keiner Verantwortlichkeit unterworfen. Die Unterschrift verbindet alle gegenwärtige Mitglieder zur gehörigen Verantwortlichkeit.

§ 17.

Die abwesenden Mitglieder können gegen die, während ihrer Abwesenheit, in der Kommission getroffenen Verfügungen, keine Einwendungen

веденныхъ. Акты сіи бывъ утверждены въ присутствіи, на основаніи § 6 Инструкціи сей составленномъ, имѣющъ силу, какъ бы они были въ общемъ всей Коммисіи собраніи составлены.

### § 18.

Члены Коммисіи могутъ съ дозволенія Президента оплачиваться, по очереди, для совсѣстныхъ своихъ дѣлъ, въ такое время, когда Коммисія не будетъ занята составленіемъ Вакенбуховъ.

### § 19.

Члены Коммисіи, бывъ избраны Дворянствомъ и утверждены Его Императорскимъ Величествомъ, не иначе признаются, какъ находящимися въ дѣйствительной службѣ, по чему за оплочки не законнымъ образомъ учиненныя и за небреженіе о должности, поступаетъ съ ними на основаніи общихъ законовъ преданіемъ суду, или налаганіемъ пѣни, а на убылыя мѣста представляющія немедленно Кандидаты.

vorbringen, indem jede Verfügung, sobald sie in einer, dem 6 § gemäsz gehaltenen Sitzung abgefasst worden, dieselbe Kraft hat, als wenn sie in der Versammlung aller Mitglieder der Kommission abgefasst wäre.

§ 18.

Die Mitglieder der Kommission können, zur Betreibung ihrer eigenen Geschäfte, sich mit Einwilligung des Præsidenten, abwechselnd zu einer solchen Zeit entfernen, während welcher die Kommission nicht mit Anfertigung von Wackenbüchern beschäftigt ist.

§ 19.

Da die Glieder der Kommission vom Adel erwählt und Allerhöchst bestätigt worden, so sind sie nicht anders zu betrachten, als wie im wirklichen Richterdienste stehende Personen, deswegen werden sie auch, wenn sie widergesetzlich abwesend sind, oder ihre Pflichten vernachlässigen, nach den allgemeinen Reichsgesetzen dem Gerichte übergeben, mit Strafen belegt, und zu ihren erledigten Stellen, werden ohne Anstand Kandidaten vorgestellt.

## § 20.

По удобности мѣсположенія, пребываніе Ревизіонной Межевой Коммисіи назначается въ городъ Валкъ.

## II. О обязанностяхъ или занятіяхъ Коммисіи.

## § 21.

Коммисія въ производствѣ дѣлъ своихъ, руководствуется Положеніемъ для Лифляндскихъ крестьянъ въ 1804 году изданнымъ, дополнительными спашьями, Высочайше утвержденными и шѣми разрѣшеніями, копорыя отъ Комшета впредь даны будущь.

## § 22.

Имѣя сіи главныя правила, Коммисія въ особенності должна:

а) Повсюду, гдѣ еще не существуетъ крестьянскихъ судовъ, не медлѣнно учредитъ оныя, и привести судей къ присягѣ.

б) Въ шѣхъ помѣстьяхъ, въ которыхъ Венденскою и Рижскою Ревизіонными Коммисіями не розданы еще Вакенбухи, составитъ

## § 20.

Zum Aufenthalt der Mess-Revisions-Kommission, wird die Stadt Walck angewiesen, als der zu diesen Geschäfte am bequemsten gelegene Ort.

## II. VON DEN PFLICHTEN, ODER GESCHÄFTEN DER KOMMISSION.

## § 21.

Die Kommission verfährt bey ihren Obliegenheiten, nach der Verordnung vom 20 Februar 1804, nach den Allerhöchst bestätigten Ergänzungs-Paragraphen und endlich nach den, von der Komittät künftig noch zu treffenden Entscheidungen und zu erlassenden Verfügungen.

## § 22.

Auszer diesen, im vorigen § erwähnten allgemeinen Vorschriften, hat die Kommission, ins besondere Nachstehendes zu beobachten:

a) An denjenigen Orten, wo noch keine Bau-ergerichte vorhanden sind, müssen selbige unverzüglich eingerichtet, und die Richter in Eid genommen werden.

b) Auf denjenigen Güthern, wo von den Wendischen und Rigischen vormaligen Revisions-Kommissionen, noch keine Wackenbücher ausge-theilt worden sind, müssen selbige so fort ange-

и представитъ оныя на утверждение Комитета.

с) Всѣ тѣ помѣстья, на которыхъ крестьяне получили временные \*) Вакенбухи совершенно обмежавъ, на основаніи дополнительныхъ спапей, въ печеніи шести лѣтъ и выдасть непремѣнные Вакенбухи.

д) Тѣ помѣстья, гдѣ помѣщики обязались реверсами, превышающими положенное въ дополнительныхъ спапьяхъ количество, по еспь: на ревизіоннаго Ахплера десять, на ревизіоннаго Фиршлера двадцать, и сорокъ шалеровъ на Ревизіоннаго Гальбъ-Гакнера, немедленно подвергать на основаніи правилъ въ дополнительныхъ спапьяхъ предписанныхъ, *частному* межеванію; и буде опкроепся что требуемые помѣщикомъ повинности не соотвѣтствуютъ оцѣнкѣ земли, которая во

---

\*) Примѣчаніе: *Временные* Вакенбухи суть тѣ, которые выдаются до окончанія только межеванія. *Непремѣнные* Вакенбухи суть тѣ, которые выдаются на всегда.

fertigt, und zur Bestätigung an die Kommittät eingesandt werden.

c) Alle diejenigen Güther, auf welchen die Bauern bereits provisorische Wackenbücher \*) erhalten haben, müssen dazu angehalten werden, dasz sie innerhalb sechs Jahren ihre Meszungen, nach Vorschrift der Ergänzungs-Paragaphen, völlig beendigen, damit sie perpetuelle Wackenbücher erhalten.

d) Diejenigen Güther, wo die Guthsbesitzer sich höher reversiert haben, als die Ergänzungs-Paragaphen gestatten, nämlich bey einem Revisions Ahtler mehr als zehn, bey einem Revisions Viertler mehr als zwanzig und bey einem Revisions Halbhäkner mehr als vierzig Thaler, müssen sogleich der, nach den Ergänzungs-Paragaphen, vorgeschriebenen partialen Meszung unterworfen werden. Sollte es sich ausweisen, dasz die, vom Guthsherrn, auf Revers verlangten Leistungen, nicht dem, von dem Bauer, in Folge

---

\*) Provisorische Wackenbücher sind solche, welche bis zur vollendenten Meszung *einstweilen* ausgetheilt werden. Perpetuelle Wackenbücher sind solche, welche auf immerwährende Zeit als fortdauernd ausgetheilt werden.

владѣніи у крестьянъ по частному межеванію окажется; шо немедленно приводить оныя въ узаконенную соразмѣрность.

е) Всѣ розданные непрѣмѣнные Вакенбухи, на основаніи дополнительныхъ спашей передѣлать и согласно § 35 Инструкціи сей, представить на разсмотрѣніе и утвержденіе Комитета.

### § 23.

Ревизіонная Межевая Коммисія, по вступленіи своемъ въ оппавленіе возложенной на нее обязанности, получилъ отъ Комитета для разсмотрѣнія Лифляндскихъ дѣлъ Высочайше учрежденнаго, какъ подлинныя акты обо всѣхъ составленныхъ и розданныхъ Ревизіонными Коммисіями Вакенбухахъ, шакъ и самыя Вакенбухи.

### § 24.

Немедленно по отккрытіи Коммисіи, Лифляндское Губернское Правленіе объявилъ всѣмъ помѣщикамъ въ Лифляндіи, обязавшимся реверсами къ межеванію, что бы они въ печеніи шести недѣль, со дня сосполнія Указа, доставили въ Коммисію сведѣніе, сдѣланы

der partialen Meszung, besessenen Werth an Land entsprechen, so hat die Kommission jene Leistungen so fort in das, nunmehr dergestalt ausgemittelte, gesetzliche Verhältnisz zu bringen.

e) Alle, bereits ausgetheilten, perpetuellen Wackenbücher müssen, in Gemäztheit der Ergänzungs-Paragraphen, ungearbeitet und in Folge des § 35 dieser Instruction, der Komittät zur Untersuchung und Bestätigung vorgestellt werden.

### § 23.

Die Mesz - Revisions - Kommission erhält beym Antritt ihrer Geschäfte, von der Komittät so wohl die Original-Akten, über alle, von den vormaligen Revisions - Kommissionen angefertigten und ausgetheilten Wackenbüchern, als auch die Wackenbücher selbst.

### § 24.

Unverzüglich nach Eröffnung der Mesz - Revisions Kommission, hat die Livländische Gouvernements-Regierung allen Livländischen Guthsbesitzern, die sich zur Meszung reversirt haben, bekannt zu machen, dasz sie innerhalb sechs Wochen, vom Tage der Erlassung dieser Bekanntmachung an gerechnet, die Mesz - Revisions - Ko-

ли ими какія либо письменныя условія, въ слѣдствіе данныхъ ими реверсовъ на размежеваніе помѣстій ихъ, или нѣтъ. Въ первомъ случаѣ таковыя помѣщики представивъ должны скрѣпленныя копіи контрактовъ своихъ, для удостовѣренія Коммисіи, можешь ли, или не можешь, размежеваніе совершенно быть въ срокъ закономъ постановленный; а въ послѣднемъ, извѣщеніе о причинахъ, кои воспрепятствовали совершенію таковыхъ условій.

### § 25.

Еслили опкроется что размежеванія быть не могло по недоспашку землемѣровъ; по въ такомъ случаѣ Коммисія употребивъ всѣ зависящія отъ нее способы, къ доставленію оныхъ; но еслили въ томъ не предупѣеть и не будетъ нужнаго числа имѣть въ виду, по донесетъ о такомъ недоспашкѣ землемѣровъ Министру Внутреннихъ дѣлъ, дабы Комисіею для разсмотрѣнія Лифляндскихъ дѣлъ Высочайше учрежденный, обратишь могъ вниманіе, какимъ образомъ неудобства отъ

mission benachrichtigen sollen, ob sie irgend schriftliche Meszkontrakte zu Folge der von ihnen, zur Meszung ihrer Güther, ausgestellten Reverse geschlossen haben, oder nicht. Im ersten Falle sind wenigstens vidimirte Abschriften von den Meszkontrakten beyzulegen, damit die Mesz-Revisions-Kommission sich überzeuge, ob die Meszung in dem gesetzlich bestimmten Termine beendigt werden könne, oder nicht. Im zweyten Falle, wenn sie keine Meszkontrakte geschlossen haben, sind die Ursachen anzugeben, welche dem Abschliessen solcher Kontrakte sich entgegen gestellt haben.

### § 25.

Wenn es sich nach Darstellung dieser Ursachen ausweiset, dasz die Meszung aus Mangel an Landmessern nicht bewerkstelligt werden kann, so hat die Mesz-Revisions-Kommission, alle von ihr abhängende Mittel anzuwenden, um Landmeszer herbey zuschaffen. Sollte die Mesz-Revisions-Kommission die benöthigte Anzahl von Landmessern nicht ausfindig machen können, so unterlegt sie darüber dem Minister des Innern, damit die, für die Livländischen Angelegenheiten Allerhöchst angeordnete Komittät, ihr Augen-

паковаго землемѣровъ недостатка происходящія, отвращены бытъ могуць.

### § 26.

Тѣ помѣщики, кои по требованіямъ Коммисіи въ назначенное время нужныхъ свѣденій не доставляють, равно какъ и шѣ, кои паче чаянія, нарушають должное къ Коммисіи уваженіе, подвергнутся сужденію по всей строгости законовъ.

### § 27.

Въ случаѣ, естли кто изъ помѣщиковъ, по какимъ бы по ни было причинамъ, въ печеніи вышепомянутаго шести недѣльнаго срока, предписанныхъ свѣденій въ Коммисію не доставитъ, по она обязанностию имѣть будетъ, на основаніи § 5 дополнителныхъ спашей Высочайше утвержденныхъ, или обратитъ повинности такого помѣщика на послѣдній Казенный Вакенбухъ, или подвергнутъ помѣстье его, на его щепъ, спеціальному межеванію.

### § 28.

Коммисія получивъ, на основаніи § 23 сей Инструкціи, Вакенбухи, разсматриваетъ на *межеванныхъ* помѣстьяхъ :

merk darauf zu richten vermag, wie sie die, aus Mangel an Landmeszern, entstehenden Schwürigkeiten hebe.

§. 26.

Diejenigen, welche den Aufforderungen der Komission kein gehöriges Genüge leisten, oder die schuldige Achtung gegen selbige verletzen, sollen den Gerichten übergeben, und als Ungehorsame, nach aller Strenge der Gesetze behandelt werden.

§ 27.

Falls einer der Guthsbesitzer, es sey aus welchem Grunde es wolle, innerhalb des sechswöchentlichen Termins, den obgedachtermaszen, aufgegebenen Bericht, bey der Mesz-Revisions-Komission, nicht einreichen sollte, so ist selbige verpflichtet in Analogie des Allerhöchst bestätigten 5 Ergänzungs-Paragraphen, die Leistungen eines solchen Guthsbesitzers auf das letzte Krons-Wackenbuch zu setzen, oder auf seine Kosten speciel meszen zu lassen.

§ 28.

Sobald die Mesz-Revisions-Komission in Gemäßheit des 23 § dieser Instruction, Wackenbücher empfängt, so hat sie auf gemeszenen Güthern zu untersuchen:

1) Согласны ли между собою, кредитъ и дебетъ, по естъ: не превышаетъ ли число крестьянскихъ повинностей оцѣнки владѣемой ими земли?

2) Ежели согласны, то находисья ли достапочное число рабочихъ людей, для ошправленія повинностей или дебета, на примѣръ; естълибы кредитъ составлялъ двадцать чепыре шалера, по полагаю по чепыре шалера на каждую рабочую душу, находяисья ли на шаковомъ хозяйствѣ при рабочихъ души мужеска и при рабочихъ души женеска пола?

3) Соошвѣшсвуесть ли разпредѣленіе работы, вспомогашельныхъ повинностей и подашей пропорціи въ § 63 Положенія 1804 года, и въ дополншельныхъ спашьяхъ определенной?

4) Всѣ работы, повинности и подаши со включеніемъ спашіона, по силѣ дополншельныхъ спашей не превышаетъ ли чепырехъ шалеровъ?

#### § 29.

Ежели сохранены всѣ сіи правила, то Комисія составляетъ въ силу § 22 сей инструк-

1) Ob das Credit und Debet übereinstimmend ist, das heiszt, ob die Summe der Bauerleistungen, nicht den Werth des Bauerlandes übersteigt?

2) Wenn beydes übereinstimmend ist, ob auch die, zur Bewerkstelligung der Leistung, oder des Debets, erforderliche Zahl von arbeitsfähigen Menschen, vorhanden ist: zum Beispiel wenn das Credit vier und zwanzig Thaler beträgt, ob alsdenn bey einem solchen Gesinde, vier Thaler auf einen jeden arbeitsfähigen Menschen gerechnet, drey arbeitsfähige Menschen von männlichen und eben so viel vom weiblichen Geschlechte sich befinden?

3) Ob die Vertheilung der Leistungen an Frohnen und Abgaben dem, im § 63 der Verordnung vom Jahr 1804 und den Ergänzungs-Paragrafen bestimmten Verhältnissen entspricht?

4) Ob alle Leistungen, Frohnen und Abgaben worin vermöge der Ergänzungs-Paragrafen der Stations-Abzug einbegriffen ist, nicht mehr als vier Thaler betragen?

#### § 29.

Wenn alle diese Vorschriften beobachtet sind, so fertigt die Mesz-Revisions-Kommission in Folge

ціи, новые непремѣнные Вакенбухи, наблюдая:

а) Чтобы на каждую рабочую душу не выходило работъ, повинностей и подашей болѣе чешырехъ шалеровъ.

б) Что бы за вычетомъ спациона по семи и одной пяшой гроша изъ каждаго шалера, обрацаемы были въ повинности полько восемдесять два и чешыре пяпыхъ гроша, и чтобы за шаковымъ вычетомъ всѣ работы, повинности и подаши, не соспавляли на каждую рабочую душу болѣе прехъ шалеровъ и шестидесяши одного и одной пяшой гроша.

с) Чтобы сіи при шалера шестыдесять одинъ и одна пятая гроша, на основаніи § 63 Положенія 1804 года изчислены были, во первыхъ двѣ части ординарными работами, по ешь: одинъ шалеръ семьдесять пяшь и три пяпыхъ грошей, или по меньшей мѣрѣ одинъ шалеръ пяшьдесять семь и три пяпыхъ грошей; во впорыхъ, одна осьмая часть подашьми нашурою, да за Росдинспъ на каждый шалеръ по чешыре съ половиною грошей; а всего подашьми нашурою пяшьдесять девяшь и двѣ пяпыхъ грошей; а въ шрешыхъ вспомо-

des § 22 dieser Instruction, neue perpetuelle Wackenbücher auf folgende Art an:

a) Auf jeden arbeitsfähigen Menschen wird nicht mehr als vier Thaler Leistungen an Frohnen und Abgaben berechnet.

b) Vom jeden Thaler wird sieben ein fünftel Groschen für die erlassene Station abgezogen, und nur zwey und achtzig, vier fünftel Groschen werden in Leistungen berechnet, wodurch denn auf einen arbeitsfähigen Menschen nach Abzug von acht und zwanzig vier fünftel Groschen für Station nur drey Thaler ein und sechzig und ein fünftel Groschen an Leistungen in Frohnen und Abgaben berechnet werden können.

c) In Ansehung dieser drey Thaler, ein und sechzig und ein fünftel Groschen ist darauf zu sehen, dasz in Gemäszheit des § 63 der Verordnung von 1804 so viel als möglich zwey viertel davon in ordinären Gehorch berechnet werde, das heiszt ein Thaler fünf und siebzig und drey fünftel Groschen, wenigstens nicht unter einen Thaler, sieben und funfzig und drey fünftel Groschen; ferner in Natural-Abgaben ein achtel, und noch für das zu vergütende Roszdienstgeld vier und einen halben Groschen vom jeden Thaler, das heiszt, in Summa in Natural-Abgaben neun.

гапельными работами, то есть: одинъ палеръ шестнадцатъ и одна пятыхъ грошей, или по большей мѣрѣ, одинъ палеръ тридцатъ чепыре и одна пятыхъ грошей.

### § 30.

На немежеванныхъ помѣстьяхъ, гдѣ впредь при межеваніи опкроется, что оцѣнка земли превышаетъ число людей, Коммисія предоспавляетъ такую излишнюю землю, въ разпоряженіе помѣщика, ежели крестьянинъ съ находящимся у него въ то время числомъ рабочихъ людей, не пожелаеъ за излишекъ сей принять на себя соотвѣспвеннаго оцѣнкѣ онаго количества повинностей; наблюдая однако же по правило, что бы за такимъ отобраніемъ опъ крестьянина земли, оспающаяся у него, находилась въ узаконенной § 23 Инспрукціи Ревизіоннымъ Коммисіямъ 1804 года соразмѣрности; ежели же бы крестьянинъ, паче чаянія, нашелся въ положеніи въ § 12 дополнителельныхъ спашей означеномъ, тогда въ число излишка отбирается Бушландъ. Сіе разумѣется вообще о тѣхъ только помѣстьяхъ, кои еще не получили неспремѣнныхъ Вакенбуховъ.

und funfzig und zwey fünftel Groschen; und endlich in Hilfsfrohnen der Rest, das heiszt; einen Thaler und sechzehn, ein fünftel Groschen, höchstens einen Thaler und vier und dreiszig ein fünftel Groschen.

§ 30.

Auf ungemessenen Güthern, wo es sich künftig aus der Meszung ergeben wird, dasz der Werth der Ländereyen die Menschenzahl übersteigt, daselbst hat die Mesz-Revisions-Kommission dieses mehrere Land dem Guthsbesitzer zu überlassen, wenn der Bauer nicht mit seiner, derzeit vorhandenen Zahl arbeitsfähiger Menschen, bereit ist, für diesen Ueberschusz an Land, die dem Werthe demselben entsprechenden Leistungen, zu übernehmen, jedoch ist dabey zu beobachten, dasz das, dem Bauer übrig bleibende Land, sich in dem, im § 23 der Revisions-Instruction von 1804 festgesetzten gesetzlichen Verhältnisse befinde. Wenn aber wider Erwarten,<sup>2</sup> der Bauer nicht das, im 12 Ergänzungs-Paragraphe, angegebene Verhältnis an Ländereyen besitzen sollte, so musz der Ueberschusz an Land, im Buschland abgenommen werden. Dieses ist überhaupt nur von den Güthern zu verstehen, die noch keine perpetuelle Wackenbücher erhalten haben.

## § 31.

Что касается до шѣхъ, кои уже получили непремѣнные Вакенбухи, тамъ въ опредѣленіи крестьянскихъ повинностей поступается согласно § 30 Инспекціи Ревизионнымъ Коммисіямъ 1804 года.

## § 32.

Тамъ же, гдѣ количество людей превышаетъ будешь оцѣнку земли, Коммисія поступаетъ согласно дополнительныхъ спашей § 18.

## § 33.

При изслѣдованіи Вакенбуховъ на *немежеванныхъ* помѣстьяхъ, Коммисія разсмаприваетъ:

а) Согласно ли Кредитъ и Дебетъ съ пропорціею въ § 25 Инспекціи Ревизионнымъ Коммисіямъ 1804 года и въ дополнительныхъ спашьяхъ означенною, то есть: не превышаетъ ли на Ревизионнаго Ахшлера десять, на Ревизионнаго Фиршлера двадцать, и на Ревизионнаго Гальбъ-Гакнера сорокъ шалеровъ?

б) При разчисленіи работъ и подапей, соблюдены ли правила выше сего въ §§ 29, 30, 31 и 32 Инспекціи сей означенныя?

## § 31

Auf denjenigen Güthern, die schon perpetuelle Wackenbücher erhalten haben, wird bey Bestimmung der Bauerleistungen nach § 30 der Revisions-Instruction von 1804 verfahren.

## § 32.

Auf denjenigen Güthern hingegen, wo die Menschenzahl der Werth der Ländereyen übersteigt, verfährt die Mesz-Revisions-Kommission, nach § 18 der Ergänzungen.

## § 33.

Bey Revidirung den Wackenbücher auf ungemessenen Güthern, untersucht die Kommission:

a) Ob das Credit und Debet mit dem in § 25 der Revisions-Instruction von 1804, und den Ergänzungs-Paragraphen, bestimmten Verhältnisse übereinstimme, das heiszt, ob die Leistungen für den Achtler nicht mehr als zehn, für den Viertel nicht mehr als zwanzig, und für den Halbhäcker nicht mehr als vierzig Thaler betragen.

b) Ob bey Berechnung der Frohnen und Abgaben die, in den §§ 29, 30, 31, 32 dieser Instruction enthaltenen Regeln beobachtet sind oder nicht?

с) Разсмотрѣвъ всѣ сіи обстоятельствова Коммисія соспавляеть на основаніи § 22 Инспрукціи сей, новыя временныя Вакенбухи.

### § 34.

Ежели помѣщики, утверждаясь на добротѣ и количествѣ крестьянскихъ земель, обязались уже, или пожелали бы обязаться, реверсами, на количество высшее, нежели дѣсять, двадцать и сорокъ шалеровъ; то въ такомъ случаѣ Коммисія въ допущеніи къ реверсамъ, для удостовѣренія въ требуемомъ помѣщикомъ количествѣ :

а) Предлагаетъ помѣщику учинить частное межеваніе; вмѣстѣ съ тѣмъ ,

б) Предлагаетъ приходскому суду объявить хозяевамъ помѣстья, чѣобы они на основаніи дополнителныхъ шапей, избрали нѣсколько хозяйствъ для такого примѣрнаго обмежеванія.

с) Предписываетъ одному изъ находящихся при ней землевровъ отправиться на мѣсто, и по обмежеваніи и разобраніи по градусамъ съ избранными какъ со спороны помѣщика , такъ и со спороны крестьянъ цѣнов-

c) Nach Untersuchung aller dieser Umstände fertigt die Mesz-Revisions Komission in Gemäßheit des § 22 dieser Instruction neue provisorische Wackenbücher an.

#### § 34.

Wenn Guthsbesitzer sich höher, als für zehn, zwanzig und vierzig Thaler bereits reversiret haben, oder noch zu reversiren wünschen, sich auf die Güte und den Umfang ihrer Bauer-Ländereien berufend, so hat die Mesz-Revisions-Komission bey Verstattung der Reversirung zur Ausmittlung der, vom Guthsbesitzer verlangte Berechnungs Summe, Nachstehendes zu beobachten:

a) Sie schreibt dem Guthsbesitzer eine partiale Meszung vor.

b) Sie trägt dem Kirchspiels-Gerichte zugleich auf, den Bauerwirthen anzuzeigen, dasz selbige, in Folge der Ergänzungs-Paragraphen, die Gesinder zur partialen Meszung ausmitteln.

c) Alsdann weist sie einem, der bey ihr angestellten Landmesser an, sich nach dem Guthe zu begeben, die ausgemittelten Gesinder aufzumessen und gemeinschaftlich mit denen, so wohl von Seiten des Guthsbesitzers, als auch der Bau-

щиками, удостовѣриться дѣйствительно ли пребуемая помѣщикомъ повинности соотношуются оцѣнкѣ земли, во владѣніи у крестьянъ найденной.

d) Ежели откроется, что пребыванія помѣщика, постановляемому здѣсь правилу не противурѣчаютъ, то Коммисія на основаніи дополнительныхъ справокъ, составляетъ, по примѣру хозяйствъ такимъ образомъ обмеженныхъ, и для всѣхъ прочихъ одинаковаго рода хозяйствъ того помѣстья, на той же соразмѣрности основанные Вакенбухи.

e) Бude же бы открылось, что пребуемая помѣщикомъ повинности, не соотношуются количеству земли, которое во владѣніи у крестьянъ по частному межеванію окажется, то Коммисія немедленно приводитъ оныя въ узаконенную соразмѣрность.

f) Ежели бы хозяева, такого разпоряженія на всегда непремѣнною мѣрою повинностей своихъ принявъ не согласились, то тогда, Коммисія обязываетъ помѣщика реверсомъ, окончить межеваніе непремѣнно въ

ern, gewählten Taxatoren, zu graduiren, um auf diese Art auszufinden, ob die vom Guthsherrn verlangten Leistungen wirklich mit dem vorgefundenen Werthe der Bauerländereyen im Verhältnisse stehen?

d) Sollte es sich ausweisen, dasz die vom Guthsherrn geforderten Leistungen, diesem Verhältnisse entsprechen, so hat die Mesz- Revisions- Komission, in Gemähsheit der Ergänzungs- Paragraphen, nach Maszgabe der, solchergestalt ausgemessenen Gesinder, auch für alle übrigen Gesinder derselben Gattung auf demselben Guthe, auf dieses Verhältnisz gegründete Wackenbücher anzufertigen.

e) Sollte es sich ausweisen, dasz die vom Guthsherrn verlangten Leistungen, nicht der vom Bauer, nach der partialen Meszung, besessenen quantität von Ländereyen entsprechen, so hat die Mesz- Revisions Komission, die Leistungen unverzüglich auf das gesetzliche Verhältnisz zurück zu führen.

f) Sollten die Wirthe es sich nicht gefallen lassen, diese Leistungen zum immerwährenden Maaszstab ihrer Leistungen anzunehmen, so verpflichtet die Komission den Guthsbesitzer durch einen Revers, die Meszung bestimmt in sechs

шестъ лѣтъ, въ продолженіе каковаго срока, ежели бы помѣщикъ по собственной винѣ, законнымъ образомъ изслѣдованной, межеванія не окончилъ, то присуждается его къ штрафу § 26 Инструкціи Ревизіоннымъ Комисіямъ 1804 года опредѣляемому, и не принимая ни какихъ отговорокъ, или обращаетъ его, согласно дополнителнымъ статьямъ, на послѣдній казенный Вакенбухъ, еслили онымъ повинности не возвысился, или въ противномъ случаѣ подвергается помѣсть его на его щепъ спеціальному межеванію.

г) Ежели бы одна часть хозяевъ не согласилась, то съ согласія другой, составляютъ непремѣнные Вакенбухи, и обязываютъ тогда помѣщика Реверсомъ, на то только число хозяевъ, которое бы согласія своего на мѣру сію не изъявило.

н) Равнымъ образомъ, еслилибы не смотря на согласіе хозяевъ, самъ помѣщикъ, желая болѣе удостовѣриться въ истинномъ количествѣ земли, захотѣлъ подвергнуть крестьянскія земли межеванію, то Комисія дозволяетъ ему оное, обязывая однако же реверсомъ на основаніи вышепомянутаго правила.

Jahren zu beendigen, und wenn dieses durch die gesetzlich erwiesene Schuld des Guthsbesitzers, selbst demungeachtet nicht geschehen sollte, so verurtheilt sie denselben zu der, im § 26 der Revisions-Instruction von 1804, bestimmten Strafe, und setzt ihn ohne weiteres, nach Anleitung der Ergänzungs-Paragraphen, auf das letzte Krons-Wackenbuch, sobald dadurch die Leistungen nicht erhöht werden, oder unterwirft, im Fall der Erhöhung, das Guth desselben einer specialen Meszung auf seine Kosten.

g) Wenn die Einwilligung nur von einem Theile der Wirthe geschieht, von dem andern Theile aber nicht, so sind für den ersten, perpetuelle Wackenbücher anzufertigen, und in Rücksicht des letzern, ist von dem Besitzer ein Revers zur specialen Meszung zu nehmen.

h) Wenn der Guthsbesitzer, unerachtet der Einwilligung der Wirthe, sich selbst durch speciële Aufmeszung seiner Bauerländereyen, von dem Umfange derselben überzeugen will, so hat die Mesz - Revisions - Kommission ihm solches zu gestatten, und in Folge der obenerwähnten Vorschriften, einen Revers darüber von ihm zu nehmen.

## §. 35.

Всѣ Вакенбухи вообще, не иначе выдаются Ревизионною Межевою Коммисією, какъ по надлежащемъ разсмотрѣніи ихъ и утвержденіи въ Комитетѣ Высочайше учрежденномъ. На сей конецъ Коммисія, по изготовленіи каждаго помѣстнаго Вакенбуха, немедленно препровождаетъ на разсмотрѣніе въ Комитетъ, прежде проектный экземпляръ Вакенбуха, по полученіи коего обратно, по примѣру онаго и безъ малѣйшей перемѣны составляетъ попомъ при окончательныя экземпляра, и снова препровождаетъ оныя паки на утвержденіе и къ подписанію Комитета.

## § 36.

Всѣ землемѣры, какъ въ Лифляндіи, такъ и въ другихъ мѣстахъ, ни какою должностію не занятые, могутъ заключать договоры съ помѣщиками на произведеніе межеванія въ помѣстьяхъ ихъ.

## § 37.

Находящіеся въ Лифляндіи, всѣ безъ исключенія, въ печеніи шести недѣль опъ публи-

## §. 35.

Ueberhaupt werden alle Wackenbücher nicht eher von der Mesz-Revisions-Kommission ausgeheilt, als bis sie von der Allerhöchst verordneten Kommittät revidirt und bestätigt worden sind. Zu diesem Ende sendet die Kommission, nach Anfertigung eines jeden Guths - Wackenbuches unverzüglich als Project ein Exemplar vom jedem Guths - Wackenbuche zur Durchsicht an die Kommittät, und nachdem die Kommission dieses zurück erhalten hat, so fertigt sie, genau nach diesem revidirten Exemplare, ohne die geringsten Veränderung, drey allendliche Exemplare von jedem Guths-Wackenbuche an, welche sie wiederum zur Bestätigung und Unterschrift der Kommittät vorstellt.

## §. 36.

Alle Landmeszer, so wohl in Livland, als auch anderer Orten, wenn sie keine andere Pflichten zu erfüllen haben, können mit den Guthsbesitzern Mesz-Kontrakte abschlieszen.

## § 37.

Die in Livland befindlichen Landmeszer, ohne alle Ausnahme, sind verbunden, falls sie Vor-

каціи, обязаны предспавишь желанія свои въ Коммисію.

### § 38.

Каждый землемѣръ, или помощникъ его, обязанъ измѣришь ежегодно, по крайней мѣрѣ придесять пять квадрапныхъ верспъ.

### § 39.

Двѣ квадрапныя верспы обмежеванныя, но не подлежащія разобранію по градусамъ, въ опношеніи къ плашежу, зачипаемы должны бышь за одну квадрапную верспу обмежеванную, разобранную по градусамъ и оцѣненную.

### § 40.

За каждую по вышеозначенному разчисленію измѣренную квадрапную верспу, землемѣръ получаешъ двадцать пять рублей деньгами и содержаніе во время продолженія межеванія. Раздѣленіе помѣстій, означеніе границъ съ сосѣдними владѣніями, и соснавленіе каршъ землямъ обмежеваннымъ, производипся за вышеупомянутую плашу, и землемѣры ничего за сіе сверхъ шого пребовашъ не мо-

schläge zu machen haben, solche innerhalb einer sechswöchentlichen Frist, von der Publikation der Gouvernements-Regierung (§ 24) an, in der Kommission einzureichen.

§ 38.

Jeder Landmesser, oder Landmesser-Gehülfe musz jährlich wenigstens fünf und dreiszig Quadrat-Werste aufmessen.

§ 39.

Zwey, zwar aufgemessene aber nicht zu graduirende, noch einzutheilende Werste, z. B. Moräste, Wälder, u. d. werden für eine aufgemessene, graduirte und angeschlagene Quadrat-Werste in der Bezahlung gerechnet.

§ 40.

Für jede nach obiger Bestimmung, aufgemessene Quadrat-Werste, erhält der Landmesser fünf und zwanzig Rubel Geld und freye Beköstigung, so lange die Messung dauert. Die Eintheilung der Güther, die Bezeichnung der Gränzen, und die Karten der aufgemessenen Güther, sind gleichfalls hierunter verstanden, so dasz die Landmesser für diese Arbeiten keine besondere Bezahlung verlangen können. Diejenigen Landmesser, die eine grözere Bezahlung verlangen, verlie-

гупъ; шѣ же , кои постребують болѣе, лишающа права производить межеваніе.

§ 41.

Землемѣры межеваніе производящъ, по наблюдавшейся доселѣ Шведской методѣ, соображаясь во всѣхъ дѣйствіяхъ съ Высочайше утвержденнымъ Положеніемъ 1804 года, дополнительными спашьями и разрѣшеніями Комитета.

§ 42.

Въ случаяхъ неопредѣленныхъ, землемѣры пребують разрѣшеній отъ Комисіи , которая испрашиваетъ оныхъ отъ Комитета, буде по несуществованію опредѣлительныхъ правилъ, встрѣпипть и она затрудненіе , разрѣшипть сама вопросы отъ землемѣровъ вошедшіе.

§ 43.

Таксація обмежеванныхъ помѣстій производится согласно съ дополнительными спашьями Высочайше утвержденными.

§ 44.

Таксаціонныя таблицы, кои существовали во время Шведскаго Правительства и принимались за основаніе землемѣрами при об-

ren das Recht ferner Messungen zu unternehmen.

§ 41.

Die Landmesser verrichten die Messung nach der bisjetzt üblich gewesenen Schwedischen Methode, und richten sich in allen ihren Operationen, nach der Allerhöchst bestätigten Verordnung von 1804, der Ergänzungs-Paragaphen und den Kommittäts-Entscheidungen.

§ 42.

In denjenigen Fällen, wo in diesen Vorschriften nichts bestimmt ist, fragen die Landmesser um Entscheidung bey der Mesz-Revisions-Kommission an, welche, falls in dieser Hinsicht keine bestimmten Regeln vorhanden sind und die Entscheidung der, von den Landmessern gemachten Anfragen mit Schwürigkeiten verknüpft ist, sich wiederum an die Kommittät wendet.

§ 43.

Die Taxation der gemessenen Güther musz in Gemäztheit der obenerwähnten, Allerhöchst bestätigten Ergänzungs-Paragaphen geschehen.

§ 44.

Die zur Schwedischen Zeit üblich gewesenen, und von den Feldmessern, bey Messung von Krons-Güthern zum Grunde gelegten Taxations-

межеваніи Казенныхъ имѣній, бывъ предварительно разсмотрѣны и утверждены въ Комитетѣ, по переводѣ ихъ на Нѣмецкій и прусонародный языки, разошлются Коммисією по всѣмъ помѣстьямъ. Въ сихъ таксаціонныхъ таблицахъ означатся градусы земли, дабы ни какихъ недоразумѣній по сему случаю произойти не могло.

#### § 45.

При межеваніи помѣстья, помѣщикъ съ своей стороны несетъ всѣ убытки на содержаніе землемѣра и на составленіе плановъ какъ за свою, такъ и за крестьянскую землю. Крестьяне съ своей стороны, дающъ нужное для производства межеванія число работниковъ, не пребуя за то ни какого вознагражденія.

#### § 46.

Всѣ предшествовавшія правила для землемѣровъ равнымъ образомъ относятся и до спеціального межеванія цѣлыхъ помѣстій.

#### § 47.

По полученіи оныхъ землемѣровъ черныхъ нарѣзокъ, таксаціонныхъ за скрѣпою Протоколовъ и плановъ раздѣленію хозяйствъ, Коммисія приглашаетъ къ разсмотрѣнію и сооб-

Tabellen müssen, nach dem sie von der Kommit-  
tät vorher untersucht und bestätigt und ins Deut-  
sche und in die Bauersprache übersetzt worden,  
von der Mesz-Revisions-Kommission nach allen Gü-  
thern versandt werden. In diesen Tabellen müs-  
zen die Kennzeichen der Grade der Ländereyen  
genau bestimmt werden, damit in dieser Hinsicht  
keine Miszverständnisse entstehen.

§ 45.

Bey Messungen von Güthern, trägt der Guths-  
herr alle Kosten, zur Unterhaltung des Feldmes-  
sers und zur Anfertigung der Karten, so wohl  
für seine Hofesländereyen, als auch für die Län-  
dereyen seiner Bauern. Dagegen ist der Bauer  
verpflichtet, die zur Messung nöthige Anzahl von  
Arbeitern unentgeltlich herzugeben.

§ 46.

Alle vorstehende Regeln gelten für die Land-  
messer gleichfalls bey speciellen Messungen gan-  
zer Güther.

§ 47.

Sobald von den Landmessern die Mesz-brouil-  
lons, die beglaubigten Taxations-Protokolle und  
die vollständigen Eintheilungs-Berechnungen  
an die Kommission eingesandt worden sind, trägt

щенію мнѣнія своего находящихя при ней двухъ землемѣровъ.

#### § 48.

Ежели оныя найдены будутъ соопвѣшпующими правиламъ выше сего постановленнымъ, то обращающя назадъ для изгоповленія плановъ къ опискѣ въ Комишешъ и вмѣстѣ съ шѣмъ для утвержденія ихъ, по опредѣленію Коммисіи находящимися при ней землемѣрами.

#### § 49.

Ежели бы прошиву межеванія вступили жалобы, и при изслѣдованіи открылось, что или въ раздѣленіи или въ измѣреніи, учинены въ напурѣ какія либо опступленія опъ каршы, то Коммисія немедленно исправляетъ таковыя погрѣшности, на щепъ опступившаго землемѣра; естли же бы жалоба оказалась не основательною, то всѣ издержки чрезъ таковую повѣрку произшедшія, взыскиваются съ испца.

#### § 50.

Ежели въ избѣжаніе сопряженныхъ съ межеваніемъ издержекъ, помѣщикъ на основаніи дополнишельныхъ спашей согласился съ кре-

selbige den beyden, bey ihr angestellten Landmessern die Untersuchung und Beurtheilung auf.

§ 48.

Sobald die Arbeiten der Landmesser, von den Mesz-Revisions-Kommissions Landmessern, den obigen Grundsätzen gemäsz, entsprechend gefunden worden sind, so werden die Eintheilungskarten den Landmessern zurück geschickt, um sie mündt von den Kommissions-Landmessern, auf Anweisung der Kommission beglaubigen zu lassen, und alsdann an die Kommittät zu senden.

§ 49.

Wenn über die Messungen und Eintheilungen der Ländereyen Klagen einlaufen, und aus den, deshalb angestellten Untersuchungen es sich ergibt, dasz die Natur von der Aufzeichnung derselben auf den Karten abweicht, so läst die Mesz-Revisions-Kommission solche Irrthümer ungesäumt, auf Kosten des Landmessers, der sie veranlaszt hat berichtigen. Erscheint aber die Klage ungegründet, so trägt der Kläger alle, durch die Untersuchung veranlaszten Kosten.

§ 50.

Wenn der Guthsherr mit den Bauern, in Gemäzheit der Ergänzungs-Paragraphen, übereingekommen ist, nach der partialen Messung zu

спьяниномъ послѣ частнаго не приступать къ дальнѣйшему спеціальному межеванію, по такое соглашеніе напишется приходскимъ судомъ на простонародномъ языкѣ и подпишется какъ помѣщикомъ, такъ и согласившимися хозяевами, а за неумѣніемъ грамотѣ сихъ послѣднихъ, священникомъ и засвидѣтельствуется приходскимъ судомъ.

### § 51

Ежели бы на какомъ обмежеванномъ помѣстьѣ произошли между помѣщиками въ разсужденіи межей споры; по споры сіи не больше какъ въ теченіи одного года непременно разрѣшаетъ Коммисія, порядкомъ примирительнаго суда, соопвѣстственно Положенію сдѣланному на Ландшагѣ 1792 года.

### § 52.

Въ Коммисіи всѣмъ входящимъ и исходящимъ бумагамъ, ведущая пропоколы, въ кои вносятся всѣ послѣдовавшія опредѣленія.

### § 53.

Коммисія по данной ей отъ Комитета формѣ, представляеть за общимъ подписаніемъ

keiner speciellen Messung fortzuschreiten, um die mit der Messung verknüpften Kosten zu vermeiden, so sollen solche Vereinigungen von dem Kirchspiels-Gerichte in der Bauersprache niedergeschrieben, und von dem Guthsherrn sowohl, als von den einwilligenden Wirthen, oder, wenn einige von diesen nicht zu schreiben verstehen, Statt ihrer von dem Prediger unterzeichnet und vom Kirchspiels-Gerichte corroboriret werden.

#### § 51

Wenn auf irgend einem aufgemessenen Guthe Grenzstreitigkeiten zwischen Guthsbesitzern vorhanden sind, oder entstehen, so soll die Mesz-Revisions-Kommission selbige durchaus innerhalb einer Jahresfrist, in Gemäztheit des Livländischen Landtags-Schluszes vom Jahr 1792 durch Schiedsrichter schlichten lassen.

#### § 52.

Die Mesz-Revisions-Kommission führt über alle einkommenden und ausgehenden Schriften Protokolle, worin alle erlassenen Verfügungen eingetragen werden.

#### § 53.

Die Mesz-Revisions-Kommission übersendet der Kommittät, nachdem, von derselben abgefaszten Formular, Memoriale, versehen mit der Unter-

емь Президента помощника его и Членовъ ,  
 меморіи.

§ 54.

Независимо отъ Меморій Коммисія входитъ въ Комитетъ со всѣми шѣми предспа-  
 вленіями какія она нужными признаешъ.

§ 55.

Для споспѣшествованія безоспановочному  
 печенію дѣль , всѣ присутственныя мѣспа ,  
 на основаніи § 9 Высочайше утвержденной  
 Инструкціи Ревизіоннымъ Коммисіямъ 1804  
 года, удовлетворяють безъ оплагашельсва  
 всѣмъ шребованіямъ Ревизіонной Межевой  
 Коммисіи, касающимся до исполненія ея обя-  
 занностей.

Подписали :

*Князь Алексѣй Куракинъ.*

*Осилъ Козадавлевъ.*

*М. Сперанскій.*

*Федоръ Герздорфъ.*

*Густавъ Буденброкъ.*

*Яковъ Дружининъ.*

*Инженеръ Подполковникъ Экспаръ.*

Правитель дѣль *Надворный Совѣтникъ Петръ*  
*Кайсаровъ.*

schrift des Præsidenten, dessen Gehülfen und aller Mitglieder.

§ 54.

Die Mesz-Revisions-Kommission kann auch, auszer dem Wege der Memoriale, alle beliebige Anträge in der Kommittät vorbringen.

§ 55.

Zum Bessern Fortgange der Geschäfte dieser Mesz-Revisions-Kommission, sind alle Behörden, in Folge des 9 § der Allerhöchst bestätigten Revisions-Instruction von 1804, verpflichtet, ungesäumt allen Forderungen dieser Kommission ihre Geschäfte betreffend, ein Genüge zu leisten.

Das Original ist unterschrieben:

*Fuerst A. Kurakin.*

*Joseph Kosodawlew.*

*M. Speransky.*

*Friedrich Gersdorf.*

*Gustav Buddenbrock.*

*Iacob Drujinin.*

*Peter Eksparr.*

*Kanzley-Director Hofrath Peter von Kaysaroff.*

## D R U C K F E H L E R



<i>Pag.</i>	<i>Zeile.</i>		<i>Lies.</i>
3.	21.	Summen	Summe
7.	8.	dargestalt	dergestalt.
25.	4.	angewiesenen	angewiesene
—	17.	zur	zu
27.	3.	werde	werden
31.	20.	besonderer	besonderen
33.	9.	Guthsbesitzer	Guthsbesitzer
49.	23.	ihm	im
61.	21.	eifrige	eifrigen
67.	5.	loistreiber nun	Lostreiber nur
77.	5	Der beyden	Den beuden
—	6	nach den	nach der
85.	3	diesen	dieses
95.	22	Landmessern	Landmesser.
99.	12	der	des
109.	16	Wackenbüchern	Wackenbücher.
115.	15	dem	den
119.	15	demselben	desselben
129.	12	deringsten	geringste
137.	1	den bey den	den beyden.



## П О Г Р Ъ Ш Н О С Т И.



<i>Стран.</i>	<i>Строка.</i>	<i>Нолет.</i>	<i>Читай.</i>
48.	6	фуру	пуру.
—	23	фуру	пуру.